

Version 04/02



Ⓓ Digital Voice Recorder „VR-S988U“

Seite 4 - 55

ⒼⒷ Digital Voice Recorder „VR-S988U“

Page 56 - 107

Ⓕ Dictaphone digital „VR-S988U“

Page 108- 161

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande / Bestnr.: 77 35 25



Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 6.

ⒼⒷ The present operating manual forms part of this product. It contains important information on how to put the product into operation and install it. Please note it duly even if you pass it on to third people.

So keep this operating manual for your future reference!

You can find a list of contents with the respective page numbers on page 58.

Ⓕ Le mode d'emploi suivant correspond au produit mentionné ci-dessus. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement ! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne.

Gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

Vous trouverez une table des matières dans l'index page 110 avec indication des pages correspondantes à consulter !

Ⓓ Impressum

100 %
Recycling-
Papier.
Chlorfrei
gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

ⒼⒷ Imprint

100 %
recycling
paper.
Bleached
without
chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

Ⓕ Note de l'éditeur



100%
papier
recyclé.
Blanchi
sans
chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

*04-02/-RH

ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf des "Digital Voice Pen".

Mit diesem Produkt haben Sie ein Gerät erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

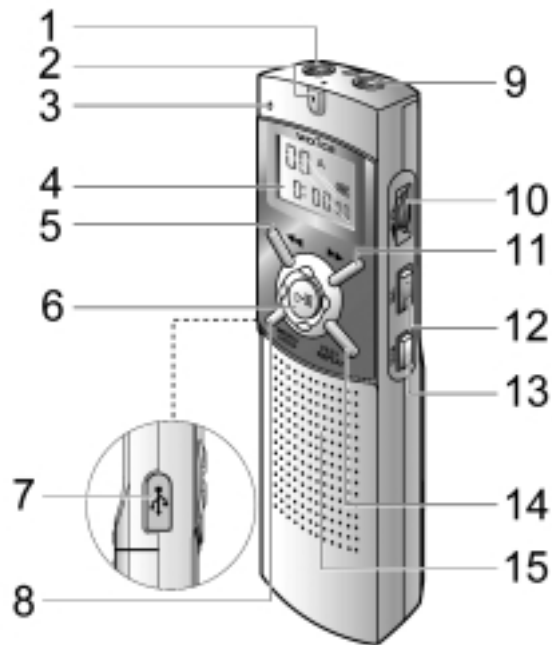
Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

*Bei Fragen wenden Sie sich an unsere
Technische Beratung
Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47
Fax 09604/40 88 44*

*e-mail: tkb@conrad.de
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr*

*Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr*

*Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. - Do. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr
Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr*



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der "Digital Voice Recoder" dient dazu, Sprache z.B. bei einem Diktat aufzunehmen und später wieder auszugeben.

Weiterhin ist der Anschluss an ein Telefon möglich, um Telefongespräche mitschneiden zu können.

Die im Gerät gespeicherten Audio-Dateien können über die eingebaute USB-Schnittstelle zu einem PC übertragen werden, um sie dort z.B. zu archivieren.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zu Beschädigungen dieses Produkts, ausserdem ist dies mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Merkmale & technische Daten	8
2. Lieferumfang	8
3. Sicherheitshinweise	9
4. Batterien einsetzen/wechseln, Umwelthinweise	9
5. Bedienelemente	12
6. Erklärung des LC-Displays	13
7. Der erste Start	14
a) Ein-/Ausschalten	14
b) Tastensperre ein-/ausschalten	14
8. Aufnahme	15
a) Allgemein	15
b) Aufnahme über das Mikrofon (intern/extern)	17
c) Aufnahme über Line-Eingang	18
d) Aufnahme über den mitgelieferten Telefonadapter	20
9. Wiedergabe	21
a) Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit	21
b) Wiedergabe mit verminderter Geschwindigkeit	22
c) Schnell-Suche	23
d) Nächste/vorherige Einzelaufnahme wählen	23
e) Wiederholmodus	24
① Abschnitt wiederholen	24
② Einzelaufnahme wiederholen	24
③ Alle Einzelaufnahmen einer Datei wiederholen	25
10. Menü-Funktionen	25
a) Mikrofon-Empfindlichkeit	25
b) VOR-Funktion (lautstärkeabhängige Aufnahme)	26
c) Tasten-Quittierungston ein-/ausschalten	27
d) Aufnahmemodus (SP/LP, Shortplay/Longplay)	28

Vous pouvez lancer l'enregistrement seulement s'il est d'accord!

- Si vous utilisez l'adaptateur dictaphone-téléphone livré et vous n'avez pas la tonalité quand vous essayez de passer un coup de fil, inversez, à titre d'essai, les deux fiches plug mâles enfichées dans l'adaptateur dictaphone-téléphone.

Si vous n'obtenez toujours pas la tonalité, il est possible que le câble spiralé entre le téléphone et le combiné présente des caractéristiques propres à son constructeur. Si tel est le cas, essayez d'employer un téléphone d'un autre constructeur si vous envisagez d'utiliser la fonction d'enregistrement d'un appel téléphonique.

- Windows NT ne prend pas en charge les ports USB. La transmission par USB n'est ainsi pas possible sous Windows NT.
- Le fait de transmettre simultanément d'autres données par le port USB (par ex. si vous souhaitez transférer des fichiers audio entre le dictaphone digital et le PC et si vous scannez en même temps une image par le scanner USB) risque d'interrompre l'opération de transmission ou d'endommager les fichiers audio.

e) Kurzanspielung aller Einzelaufnahmen	29
11. Audiodateien löschen	30
a) Eine Einzelaufnahme löschen	30
b) Alle Einzelaufnahmen einer Datei löschen.	31
c) Alle Audiodateien löschen.	32
12. Aufnahmen überspielen	33
a) Anschluss an eine Stereoanlage	33
b) Anschluss an eine Soundkarte eines PCs.	34
c) Anschluss an USB-Port eines PCs	34
13. Anschluss an USB-Port, Treiber-/Softwareinstallation.	34
14. Die Übertragungssoftware	41
a) USB-Fenster	41
b) E-Mail-Fenster.	42
15. Funktionen im USB-Fenster	43
a) Daten vom Digital Voice Recorder zum PC übertragen	43
b) Daten vom PC zum Digital Voice Recorder übertragen	44
c) Alle Audiodateien im Digital Voice Recorder löschen	45
d) Eine auf dem PC gespeicherte Audiodatei abspielen	46
e) Komprimierte Audiodatei umwandeln in WAV-Format	46
f) WAV-Audiodatei umwandeln in SP/LP-Audiodatei.	47
g) Audiodatei beschneiden	47
16. Funktionen im E-Mail-Fenster	48
a) Einstellungen	48
b) E-Mail versenden.	49
17. Handhabung	50
18. Wartung und Reinigung	51
19. Entsorgung	52
20. Behebung von Störungen	52
21. Tipps & Hinweise.	53

1. Merkmale & technische Daten

- Aufnahmedauer:
Normalmodus (SP): max. ca. 531min (8h 51min)
Longplay-Modus (LP): max. ca. 988min (16h 28min)
- 4 Dateien mit max. je 99 Einzelaufnahmen möglich, insgesamt 396 einzelne Aufnahmen
- Eingebautes Mikrofon
- Eingebauter Mini-Lautsprecher
- Line-Eingang (wird auch als Mikrofoneingang genutzt)
- Kopfhörer-Ausgang (auch als Audioausgang nutzbar)
- USB-Anschluss für Datenüberspielung auf den PC
- Flash-Speicher; bei Batteriewechsel bleiben alle Daten erhalten
- Anschluss an Telefon möglich zum Mitschneiden von Gesprächen
- Batteriebetrieb über 2*AAA-Batterien
- Abmessungen: Ca. 33*110*19mm
- Gewicht: 40g; mit Batterien ca. 64g (abhängig vom Batterietyp)
- Umgebungsbedingungen für Betrieb:
Temperaturbereich: Ca. +5°C bis +35°C
Luftfeuchte 10-75%, nicht kondensierend

2. Lieferumfang

- Digital Voice Recorder
- 2*AAA-Batterien
- USB-Verbindungskabel
- CD mit PC-Software/Treiber
- Telefonadapter (Gehäuse mit 2*4pol. Westernbuchse)
- Telefonverbindungskabel (mit 2*4pol. Westernstecker)
- Audiokabel (3.5mm Stereoklinke auf 3.5mm Stereoklinke)
- Mono-Ansteck-Mikrofon
- Mono-Ohrhörer
- Bedienungsanleitung

- Avant d'enregistrer des dictées importantes, il est préférable de se familiariser avec les réglages et possibilités techniques du dictaphone digital.

Ce sont avant tout la distance adéquate entre la source sonore et le microphone et évidemment le volume de la source sonore qui déterminent la bonne qualité de l'enregistrement, le volume trop bas/fort ou la distorsion de l'enregistrement.

- Le dictaphone digital ne doit pas être raccordé simultanément au port USB d'un PC et à un combiné téléphonique.

Sinon, il y a risque d'endommager le téléphone et/ou le port USB!

- Si vous enregistrez les sons provenant d'une source audio externe, veillez à ce que le signal audio ne soit pas trop fort; cela provoque la surmodulation de l'enregistrement qui serait ainsi inutilisable.
- Les fichiers audio mémorisés dans la mémoire flash sont conservés même en cas de remplacement des piles.
- La capacité d'enregistrement maximale d'env. 8h 51 min en mode SP et de 16h 28 min en mode LP varie légèrement selon le type des signaux audio enregistrés.
La compression du signal audio lors de l'enregistrement en est la cause.
- Plus la qualité des piles insérées est bonne, plus leur durée de vie est longue. Veillez à avoir des piles neuves en réserve avant d'enregistrer des dictées importantes.
- **Avant d'enregistrer un appel téléphonique, il faut le signaler à votre interlocuteur et lui demander son accord.**

Aucun son n'est audible lors de la reproduction	•Augmentez le volume. •Contrôlez le volume de l'appareil audio connecté.
La reproduction est déformée ou trop forte	•Augmentez la distance entre la source sonore et le microphone. •Le niveau de sortie d'un appareil audio connecté est trop élevé.
L'enregistrement n'est pas possible.	•Il n'est possible d'enregistrer que 99 messages par fichier (A/B/C/D), soit 396 au total. •Effacez les enregistrements anciens ou transférez les fichiers audio au PC.
L'appareil s'éteint automatiquement en mode VOR	•Ceci est tout à fait normal. Si l'appareil ne capte aucun signal sonore pendant 10 minutes, il s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie.
Les fichiers audio transférés du dictaphone digital au PC ne peuvent pas être lus	•Les fichiers audio SP/LP ne peuvent être lus qu'avec le programme MSC Voice Manager! •Si vous souhaitez lire ou traiter les fichiers audio par d'autres programmes, il faut d'abord les convertir au format WAV à l'aide du programme "MSC Voice Manager".
La lecture n'est pas possible	•Vérifiez si le dictaphone digital est en mode "HOLD". •Existe-t-il un enregistrement?

21. Trucs & astuces

- L'utilisation d'accus au lieu de piles est possible, mais en raison de la tension réduite des accus, leur durée de vie est considérablement plus courte.

3. Sicherheitshinweise



Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Das Produkt gehört nicht in Kinderhände!

Der Digital Voice Recorder darf nicht gleichzeitig an Telefon und USB-Port des PCs angeschlossen werden. Es besteht sonst die Gefahr der Beschädigung des Telefons oder des USB-Anschlusses.

Das Produkt darf nicht feucht oder nass werden.

Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung, Hitze oder Kälte aus.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

4. Batterie einsetzen/wechseln, Umwelthinweise

Unter einer Abdeckung auf der Unterseite der Fernbedienung finden Sie das Batteriefach. Zwei Batterien vom Typ "AAA" (Micro) sind dort einzusetzen.

Schieben Sie den Deckel ca. 5mm in Pfeilrichtung und nehmen Sie dann den Deckel ab.



Setzen Sie dann zwei Batterien vom Typ "AAA" (Micro) polungsrichtig ein. Im Batteriefach finden Sie dazu entsprechende Abbildungen.



Setzen Sie den Deckel wieder korrekt auf und schließen Sie ihn.

Wenn Sie feststellen, dass die Tasten auf dem Gerät nicht mehr reagieren, das Display beim Einschalten nicht mehr aktiviert wird oder sich das Gerät bei Betätigung z.B. der Aufnahmetaste ausschaltet,, so sind die Batterien gegen neue auszutauschen.



Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, wenn Sie diese für einen längeren Zeitraum nicht benützen. Es besteht die Gefahr des Auslaufens der Batterien.

Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!

Lassen Sie keine leeren Batterien im Batteriefach, da selbst auslaufgeschützte Batterien korrodieren können und dadurch Chemikalien freigesetzt werden können, welche Ihrer Gesundheit schaden bzw. die das Batteriefach beschädigen können.

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie in diesem Fall bitte geeignete Schutzhandschuhe.

Versuchen Sie nie, Batterien wieder aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!

Achten Sie darauf, dass Batterien nicht kurzgeschlossen werden. Es besteht Explosionsgefahr!



Sauvegardez tous les fichiers mémorisés dans le dictaphone digital, par ex. en les transmettant au PC.

Otez les piles insérées!

Nettoyez le produit au moyen d'un chiffon doux, sec et qui ne peluche pas.

Pour éliminer des salissures plus importantes, humectez le chiffon d'un peu d'eau tiède.

19. Elimination des déchets

Jetez l'appareil devenu inutilisable conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

20. Guide de dépannage



Tenez absolument compte des consignes de sécurité de ce mode d'emploi !

Problème	Solution
Pas de fonction	• Contrôlez si les piles ont été insérées correctement. • Remplacez les piles insérées par des piles neuves.
L'appareil s'éteint dès que l'on appuie sur la touche d'enregistrement/ de reproduction	• Remplacez les piles insérées par des piles neuves.

nées entre le dictaphone digital et le PC, l'application pourrait se planter et endommager ainsi d'autres données!

18. Entretien et nettoyage

Contrôlez périodiquement la sûreté technique de l'appareil, par ex. si le boîtier ne présente pas de dommages.

Si l'appareil présente des dommages, retirez les piles, car un court-circuit risque de surchauffer l'appareil (danger d'incendie). Déconnectez l'appareil de tous les câbles.

Si l'utilisation présente un danger, l'appareil doit alors être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire. Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant!

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus
- l'appareil a été stocké dans des conditions défavorables
ou
- l'appareil a été transporté dans des conditions défavorables.

Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil, tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes:



Aucune pièce nécessitant un entretien ne se trouve à l'intérieur du produit.

Toute réparation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes!

Vermeiden Sie die Verwendung unterschiedlicher Batterietypen bzw. die Verwendung von Batterien unterschiedlichen Zustands (voll/halbvoll). Wechseln Sie immer den kompletten Satz Batterien aus.

Umwelt-Hinweis!



Der Endverbraucher ist gesetzlich (Altbatterie-Verordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet, eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Ihre verbrauchten Batterien und Akkus können Sie sowohl in unseren Niederlassungen bzw. an unsere Zentrale in Hirschau zurückgeben, als wie bisher auch zu kommunalen Entsorgern (Wertstoffhöfe), die zur Rücknahme verpflichtet sind.

Leisten auch Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

5. Bedienelemente

(Abbildung siehe Ausklappseite!)

- 1 Anschluss für Kopfhörer
- 2 Eingebautes Mikrofon
- 3 LED für Anzeige "Record" (Aufnahme) & "Play" (Wiedergabe)
(LED rot: Aufnahme, LED grün: Wiedergabe)
- 4 LC-Display
- 5 Taste "◀◀"
Schneller Rücklauf, Indexwahl, Menüauswahl
- 6 Taste "▶▶"
Wiedergabe/Play, Pause, Abfrage der noch freien Aufnahmekapazität, Index (Aufnahmenummer), Zeitabfrage, Menüauswahl, Index-Funktionen
- 7 USB-Anschluss (unter Gummiabdeckung)
- 8 Taste "MENU/HOLD"
- 9 Mikrofon-Buchse (bzw. Line-Eingang)
- 10 Lautstärkeregler
- 11 Taste "▶▶"
Schneller Vorauf, Indexwahl, Menüauswahl
- 12 Taste "REC/PAUSE"
Aufnahme starten bzw. pausieren
- 13 Taste "STOP/DEL"
Aufnahme beenden, Index löschen, einzelne Audiodatei löschen, alle Audiodateien löschen
- 14 Taste "FILE/REPEAT"
Audiodatei wählen, Wiedergabe wiederholen
- 15 Eingebauter Lautsprecher

- Appuyez sur le bouton "  " ("SEND", envoyer) pour envoyer le message.

17. Maniement

N'allumez jamais le dictaphone digital juste après l'avoir transféré d'une pièce froide à une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire l'appareil.

Laissez donc le dictaphone digital et tous les accessoires prendre la température ambiante avant de les mettre en marche. Cela peut durer plusieurs heures !

Evitez les conditions environnementales défavorables suivantes pour le lieu d'utilisation du dictaphone digital ou lors de son transport:

- de l'eau ou une humidité de l'air trop élevée,
- des températures extrêmes (de la chaleur ou du froid)
- de la poussière ou des gaz, des vapeurs ou des dissolvants inflammables,
- de fortes vibrations,
- de forts champs électromagnétiques comme il en existe près de machines ou de haut-parleurs.

Les périphériques USB permettent d'être connectés ou déconnectés à chaud. Il n'est donc pas nécessaire d'éteindre votre ordinateur pour connecter ou déconnecter un périphérique (pour d'autres interfaces cela risque de provoquer des endommagements, par ex. quand vous connectez ou déconnectez à chaud une souris PS/2).

Pourtant, si vous retirez la fiche USB pendant que des données sont transmises via le port USB, par ex. lors d'une transmission de don-

- 1 Nom
- 2 Adresse
- 3 Nom de l'utilisateur
- 4 Mot de passe
- 5 Faites une croix ici pour établir une connexion automatique sur Internet
- 6 Numéro du port du serveur de messages électroniques
- 7 Nom du serveur

b) Envoyer un e-mail

- Appuyez sur le bouton "  " pour ouvrir la fenêtre de composition d'un message.



- Introduisez l'adresse du destinataire, le titre et le texte du message.
- Appuyez sur le bouton "  " ("FIND FILE", Recherche d'un fichier) pour joindre par ex. un fichier audio au message électronique.

6. Erklärung des LC-Displays



Hier sehen Sie alle Anzeigen und Symbole des LC-Displays (sind bei normalem Betrieb nicht alle gleichzeitig sichtbar).

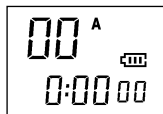
88	„Index“-Nummer (01-99)
A B C D	Datei (A, B, C, D)
	Batterie-Zustandsanzeige: Voll
	Halbvoll
	Fast leer; neue Batterien bereithalten
	Leer; mit neuen Batterien ersetzen
LP	Longplay-Modus ist aktiviert
NR	Geringe Empfindlichkeit beim Aufnahme-modus ist ausgewählt
REP	Wiederholung eines Index
REP A B	Wiederholung eines bestimmten Teils der Aufnahme (A <-> B)
REP ALL	Datei-Wiedergabe-Wiederholmodus
18:8888	Anzeige für Wiedergabeposition, Aufnahmezeit, Menüanzeige

7. Der erste Start

a) Ein-/Ausschalten

Drücken Sie die Taste "▶||", um das Gerät einzuschalten.

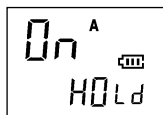
- Sie können das Gerät auch über die Taste "REC/PAUSE" einschalten.
- Wenn Sie die Batterien wechseln oder einsetzen, wird das Gerät automatisch eingeschaltet.



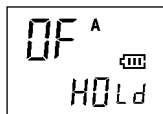
Wird innerhalb einer Minute keine Taste gedrückt und keine Aufnahme/Wiedergabe aktiviert, schaltet sich das Gerät selbst aus.

b) Tastensperre ein-/ausschalten

Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" für ca. 2 Sekunden. Im Display wird "ON HOLD" angezeigt, siehe rechtes Bild. Alle Tasten sind nun deaktiviert.



Zum Ausschalten der Tastensperre drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" erneut für ca. 2 Sekunden, es wird "OF HOLD" angezeigt.



Wenn sich das Gerät im "ON HOLD"-Modus befindet und das Gerät schaltet sich selbst aus, so wird die Tastensperre automatisch ausgeschaltet.

16. Fonctions de la fenêtre de messagerie électronique

Si vous n'utilisez pas le programme "Outlook Express" pour la messagerie électronique, vous pouvez ignorer cette partie du mode d'emploi.

a) Réglages

- Appuyez sur le bouton " " pour ouvrir la fenêtre de composition d'un message.
- Pour effectuer des réglages dans le logiciel "MSC Voice Manager" concernant la messagerie électronique, cliquez sur le bouton " " ("CONFIG").



Normalement, cette opération n'est nécessaire qu'au premier lancement du programme.



f) Convertir un fichier audio de format WAV en un fichier SP/LP



Vous ne pouvez convertir que des fichiers WAV qui ont été enregistrés en mode mono à 8kHz/16bits.

- Sélectionnez le fichier audio souhaité dans la liste C.
- Appuyez sur le bouton "  " ("CONVERT", convertir).
- Sélectionnez le mode audio souhaité (SP/LP):



Un fichier est généré à partir du fichier audio de format WAV.

g) Supprimer une partie d'un fichier audio

- Sélectionnez la position souhaitée du fichier audio en cliquant sur la barre se trouvant en bas à droite.
- Appuyez sur le bouton "  " ("CUT", couper).
- Si vous souhaitez supprimer la partie précédant la position sélectionnée, appuyez sur le bouton "◀◀" ("BACKWARD", en arrière); si vous souhaitez supprimer la partie suivant la position sélectionnée, appuyez sur le bouton "▶▶" ("FORWARD", en avant).

8. Aufnahme

a) Allgemein

- Verbinden Sie den Digital Voice Recorder zuerst mit den gewünschten Geräten (Mikrofon, Ohrhörer usw.).
- Schalten Sie das Gerät ein (Taste "▶||" bzw. "REC/PAUSE").
- Wählen Sie über die Taste "FILE/REPEAT" eine der 4 Dateien. Sie könnten z.B. die erste Datei "A" für bis zu 99 private Einzelaufnahmen verwenden, die Datei "B" für bis zu 99 geschäftliche Einzelaufnahmen. Unter "C" und "D" lassen sich jeweils weitere 99 Einzelaufnahmen speichern.
- Wenn unter einer Datei mehr als 99 Einzelaufnahmen gemacht werden, werden alle weiteren Einzelaufnahmen in der nächstfolgenden Datei erstellt.
- Drücken Sie während der Aufnahme die Taste "▶||", um die Restzeit anzuzeigen, die noch für Aufnahmen zur Verfügung steht.
- Drücken Sie während der Aufnahme die Taste "▶▶", um die Aufnahme zu unterteilen ("Index"). Die jeweiligen Teile der Aufnahme werden wie mehrere Einzelaufnahmen verwaltet (max. 99 pro Datei A/B/C/D).
- Es lassen sich max. 99 Einzelaufnahmen pro Datei erstellen (01-99). Wenn mehr als 396 Einzelaufnahmen ($4 \times 99 = 396$) erstellt wurden (z.B. auch durch häufige Unterteilung einer einzelnen Aufnahme!), so erscheint "FULL" in der Anzeige (siehe rechts), es ist keine weitere Aufnahme mehr möglich.

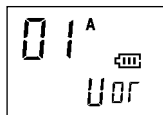


Löschen Sie in einem solchen Fall eine entsprechende Anzahl von Einzelaufnahmen bzw. übertragen Sie die Aufnahmen vor dem Löschen auf einen PC.

- Entnehmen Sie nie die Batterien während eines Aufnahmevorganges. Durch Fehlfunktion könnten die Aufnahmen gelöscht werden.
Tauschen Sie die Batterien nur dann aus, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

- Falls Sie das interne Mikrofon benutzen, so verdecken Sie die Mikrofonöffnung nicht und bewegen Sie das Gerät nicht unnötig, um Tonstörungen oder Geräusche zu vermeiden.

- Falls Sie den "VOR"-Modus benutzen, so startet die Aufnahme automatisch, wenn der Geräuschpegel entsprechend hoch ist bzw. die Aufnahme wird pausiert, wenn der Geräuschpegel gering ist.



Falls Sie zusätzlich die Mikrofon-Empfindlichkeit auf "niedrig" ("LO SENSE") eingestellt haben, werden nur sehr laute Töne aufgezeichnet.

Wenn Sie wichtige Gespräche oder Nachrichten aufzeichnen, so schalten Sie den "VOR"-Modus aus und stellen Sie die Mikrofon-Empfindlichkeit auf "hoch" ("HI SENSE") ein.

d) Lire un fichier audio mémorisé sur le PC

- Sélectionnez le fichier audio souhaité dans la liste C.
- Pour lancer la lecture, appuyez sur le bouton "  " ("PLAY", lecture).
- Pour arrêter/terminer le processus de lecture, appuyez sur le bouton "  " ("STOP", arrêt).

e) Convertir un fichier audio comprimé au format WAV

Un fichier audio transmis sur PC est toujours du format utilisé dans le dictaphone digital et nécessitant peu de mémoire (c'est le seul moyen d'atteindre la capacité d'enregistrement maximale de plus de 8 /16 heures).

Ce format ne peut être lu par un PC qu'à l'aide du programme "MSC Voice Manager".

Pour cette raison, le format peut être converti au format de PC traditionnel WAV.



Avec une telle conversion, prenez en compte que la taille du fichier peut être multipliée par 10. Assurez-vous qu'il y a assez de mémoire libre sur le disque dur.

- le fichier audio souhaité dans la liste C.
- Appuyez sur le bouton "  " ("CONVERT", convertir). Un fichier audio traditionnel de format WAV pouvant être lu ou traité par d'autres programmes de PC est ainsi généré à partir du fichier audio SP/LP.

- Appuyez sur le bouton "  " ("DOWN", en bas).
- Sélectionnez le fichier cible (A/B/C/D) dans lequel vous souhaitez archiver le fichier audio.:



- Puis, le fichier audio est mémorisé dans le fichier sélectionné (A/B/C/D). En fonction de la taille du fichier audio, la transmission prend plus ou moins de temps.

Dès que le fichier audio transmis est affiché dans la liste de la colonne A, la transmission est terminée.

- Si vous voulez interrompre la transmission, appuyez sur le bouton "  ".

c) Effacer tous les fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital

Appuyez sur le bouton "  " ("FORMAT") pour effacer tous les fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital.



Tous les fichiers audio (messages) du dictaphone digital seront effacés, ils ne peuvent pas être restaurés!

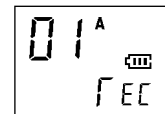
b) Aufnahme über das Mikrofon (intern/extern)

- Verwenden Sie entweder das eingebaute Mikrofon, oder schließen Sie das mitgelieferte externes Mikrofon an die "LINE"-Buchse an.
- Schalten Sie das Gerät ein (Taste "▶||" bzw. "REC/PAUSE").
- Wählen Sie ggf. die gewünschte Mikrofon-Empfindlichkeit, die "VOR"-Funktion (Lautstärke-abhängige Aufnahme) und den Aufnahmemodus "SP"/"LP".
- Halten Sie die Mikrofonöffnung des Geräts bzw. das externe Mikrofon in Richtung der Tonquelle.



Um eine gute Sprachaufzeichnung zu erhalten, die weder zu leise noch übersteuert ist, ist ein Abstand von ca. 20cm zwischen Mikrofon und Tonquelle ideal. Sprechen Sie mit normaler Lautstärke. Experimentieren Sie etwas, um ein Gefühl für die richtige Entfernung zu bekommen.

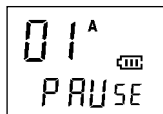
- Drücken Sie die Taste "REC/PAUSE", um die Aufnahme zu starten. Die rote LED oben am Gerät beginnt zu leuchten, im Display erscheint "REC".



Die Aufnahme beginnt, im Display wird die abgelaufene Aufnahmezeit angezeigt.



- Um die Aufnahme zu pausieren, drücken Sie die Taste "REC/PAUSE" erneut. Im Display wird "PAUSE" angezeigt, die rote LED blinkt. Drücken Sie die Taste "REC/PAUSE" erneut, um die Aufnahme fortzusetzen. Die rote LED leuchtet wieder dauernd.



- Drücken Sie kurz die Taste "STOP/DEL", um die Aufnahme zu beenden.

c) Aufnahme über den Line-Eingang



- ① Digital Voice Recorder
- ② Audiokabel
- ③ Kopfhörerausgang
- ④ Stereoanlage oder anderes Gerät mit Kopfhörerausgang
- Verbinden Sie den Line-Eingang (Anschluss "LINE") des Digital Voice Recorders über das mitgelieferte Audiokabel (mit den beiden 3.5mm Stereoklinckensteckern) mit dem Kopfhörerausgang z.B. einer Stereoanlage.
- Schalten Sie das Gerät ein (Taste "►||" bzw. "REC/PAUSE").
- Wählen Sie ggf. die "VOR"-Funktion (Lautstärke-abhängige Aufnahme) und den Aufnahmemodus "SP"/"LP".

- Appuyez sur le bouton " " ("Refresh", mettre à jour), pour actualiser la liste (①) des fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital.
- De la liste de la colonne (①), sélectionnez le fichier audio (message) que vous souhaitez transmettre.
- Appuyez sur le bouton " " ("UP", en haut).
- Le fichier audio sélectionné (message) est transmis du dictaphone digital au PC. Selon la taille du fichier audio, la transmission prend plus ou moins de temps.

Dès que le fichier audio sélectionné s'affiche dans la liste de la colonne (②), la transmission est terminée.

- Vous pouvez interrompre la transmission en appuyant sur le bouton " ".

b) Transmettre des données du PC vers le dictaphone digital

- Sélectionnez le dossier (②) dans lequel est mémorisé le fichier audio que vous souhaitez transmettre, et sélectionnez le fichier correspondant en appuyant sur le bouton " " ("Choose Folder", sélectionner le dossier souhaité, en haut sur l'image).



Vous ne pouvez transmettre au dictaphone digital que des fichiers WAV qui ont été enregistrés en mode mono à 8kHz/16bits.

L'extension du fichier doit être modifiée en "SP" ou "LP" avant de lancer la transmission en fonction du mode audio que vous souhaitez avoir pour le dictaphone digital.

15. Fonctions de la fenêtre USB

Raccordez le dictaphone digital au moyen du câble USB livré à un port USB de votre micro ordinateur et allumez le dictaphone digital.

Démarrez le logiciel "MSC Voice Manager" et cliquez sur l'icône de commutation de fenêtre ( , voir le chapitre 14., point 1).



- ① Liste des fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital
- ② Liste des fichiers audio archivés sur le PC dans le dossier en cours de sélection

a) Transmettre des données du dictaphone digital à un PC

- Sélectionnez le dossier cible (②) dans lequel vous souhaitez mémoriser les fichiers audio en appuyant sur le bouton "  " ("Choose Folder", sélectionner le dossier souhaité, en haut sur l'image).

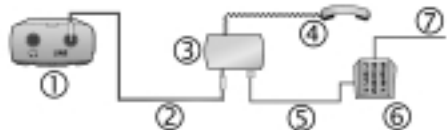
- Stecken Sie einen Kopfhörer (z.B. den mitgelieferten Ohrhörer) in den Kopfhörer-Ausgang des Digital Voice Recorders. Über ihn können Sie das am Line-Eingang anliegende Audiosignal direkt hören und kontrollieren.
- Drücken Sie die Taste "REC/PAUSE", um die Aufnahme zu starten. Die rote LED oben am Gerät beginnt zu leuchten, im Display erscheint "REC".

Das Audiosignal, das auch während der Aufnahme über den Kopfhörer-Ausgang des Digital Voice Recorders wiedergegeben wird, ändert sich geringfügig. Dies hat aber keine Auswirkungen auf das aufgenommene Signal.

Die Aufnahme beginnt, im Display wird die abgelaufene Aufnahmezeit angezeigt.

- Um die Aufnahme zu pausieren, drücken Sie die Taste "REC/PAUSE" erneut. Im Display wird "PAUSE" angezeigt, die rote LED blinkt. Drücken Sie die Taste "REC/PAUSE" erneut, um die Aufnahme fortzusetzen. Die rote LED leuchtet wieder dauernd.
- Drücken Sie kurz die Taste "STOP/DEL", um die Aufnahme zu beenden.

d) Aufnahme über den mitgelieferten Telefonadapter



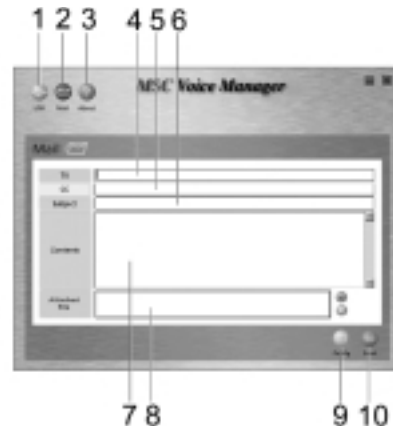
- ① Digital Voice Recorder
- ② Audiokabel
- ③ Telefonadapter
- ④ Telefonhörer mit 4pol. Westernkabel
- ⑤ Mitgeliefertes kurzes Stück 4pol. Westernkabel
- ⑥ Telefon
- ⑦ Kabel vom Telefon zur TAE-Dose



Der Digital Voice Recorder darf nicht gleichzeitig an Telefon und USB-Port des PCs angeschlossen werden. Es besteht sonst die Gefahr der Beschädigung des Telefons oder des USB-Anschlusses des PCs!

- Stecken Sie in den Telefonadapter (③) das Audiokabel (②) und in die daneben liegende Westernbuchse das mitgelieferte kurze Stück Westernkabel (⑤) ein.
- Stecken Sie das Verbindungskabel des Telefonhörers (④) von Ihrem Telefon ab und stecken Sie es in die zweite Westernbuchse des Telefonadapters (③) .
- Verbinden Sie das offene Ende des kurzen Westernkabels (⑤) mit der Westernbuchse Ihres Telefons (⑥) .

b) Fenêtre de messagerie électronique



- 1 Commutation sur l'écran USB
- 2 Commutation sur l'écran de messagerie électronique (voir ci-dessus)
- 3 Fonction d'aide
- 4 Introduire l'adresse e-mail du destinataire
- 5 Introduire l'adresse e-mail du destinataire recevant une copie
- 6 Ligne de référence
- 7 Zone d'introduction du texte du message électronique
- 8 Affichage d'un fichier joint
- 9 Configuration du programme de messagerie électronique
- 10 Envoyer un courrier électronique

14. Logiciel de transmission

a) Fenêtre USB



- 1 Commutation sur l'écran USB (voir ci-dessus)
- 2 Commutation sur l'écran de messagerie électronique
- 3 Fonction d'aide
- 4 Changement du dossier en cours d'utilisation (par ex. pour la mémorisation de données)
- 5 Annulation (pour la fonction "en haut/en bas")
- 6 Démarrer la lecture ("Play")
- 7 Interrompre la lecture ("Pause")
- 8 Arrêter la lecture ("Stop")
- 9 Effacement partiel d'un fichier audio
- 10 Mise à jour; pour afficher le contenu du dictaphone digital
- 11 Transférer un fichier audio vers le dictaphone digital
- 12 Transférer un fichier audio du dictaphone digital vers le PC
- 13 Effacer tous les fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital
- 14 Conversion du format de fichier (PC / dictaphone digital)

- Verbinden Sie das Audiokabel (②) mit dem Digital Voice Recorder (①) .



Heben Sie den Telefonhörer ab und testen Sie, ob Sie das Freizeichen hören.

Abhängig von Ihrem Telefon sind die an den beiden Westernbuchsen des Telefonadapters (③) angeschlossenen Westernkabel zu vertauschen.

- Schalten Sie den Digital Voice Recorder ein (Taste "►||" bzw. "REC/PAUSE").
- Gehen Sie anschließend wie bei "c) Aufnahme über den Line-Eingang" vor, wenn Sie ein Telefongespräch mitschneiden wollen.



Bevor Sie ein Telefongespräch mitschneiden, ist Ihr Gesprächspartner darauf hinzuweisen, dass Sie das Gespräch mitschneiden wollen!

Nur wenn Ihr Gesprächspartner dem Mitschnitt zustimmt, dürfen Sie die Aufnahme starten!

9. Wiedergabe

a) Wiedergabe mit normaler Geschwindigkeit

- Drücken Sie die Taste "FILE/REPEAT", um die entsprechende Datei (A/B/C/D) zu wählen.

Falls Sie keine Datei wählen, wird die zuletzt gemachte Einzelaufnahme abgespielt.

- Drücken Sie die Taste "►||" kurz, um die Wiedergabe zu starten.
Die LED leuchtet grün auf.



Um die Wiedergabe zu pausieren, drücken Sie kurz die Taste "►||" erneut.

Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste "►||" kurz.

- Möchten Sie die Wiedergabe anhalten, so drücken Sie die Taste "STOP/DEL".

Wird das Ende der Einzelaufnahme erreicht, endet die Wiedergabe automatisch.

- Wenn Sie während der Wiedergabe auf die Taste "►||" drücken und diese gedrückt halten (!), so wird die Restzeit der Einzelaufnahme angezeigt.

- Windows détecte alors les pilotes requis:



Cliquez sur "Next" (Suivant).



- Cliquez sur "Finish" (Terminer). L'installation du pilote est ainsi terminée.

b) Wiedergabe mit verminderter Geschwindigkeit

Der Digital Voice Recorder kann die gemachte Aufnahme langsamer abspielen, um z.B. schnell gesprochene Textpassagen besser verstehen zu können bzw. um sie einfacher mitschreiben zu können.

- Drücken Sie die Taste "FILE/REPEAT", um die entsprechende Datei (A/B/C/D) zu wählen.

Falls Sie keine Datei wählen, wird die zuletzt gemachte Einzelaufnahme abgespielt.

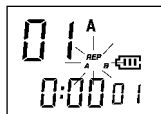
- Drücken Sie die Taste "►||" und halten Sie sie gedrückt. Die Wiedergabe startet mit verminderter Geschwindigkeit.
Die LED leuchtet grün auf. Lassen Sie die Taste wieder los.

Dies funktioniert unabhängig davon, ob der Digital Voice Recorder gerade eine Einzelaufnahme wiedergibt oder ob er sich im "STOP"-Modus befindet.

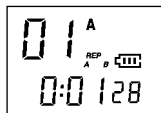
e) Wiederholmodus

① Abschnitt wiederholen

- Während der Wiedergabe drücken Sie kurz auf die Taste "FILE/REPEAT". Der Startpunkt für den Bereich, der wiederholt werden soll, wird gesetzt. Im Display beginnt "REP A B" zu blinken.



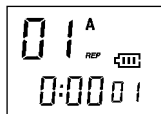
- Ist der gewünschte Endpunkt erreicht, drücken Sie nochmals kurz auf die Taste "FILE/REPEAT". Der Endpunkt ist gesetzt, "REP A B" hört auf zu blinken.



- Der ausgewählte Bereich wird nun 10mal wiederholt.
- Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie kurz die Taste "STOP/DEL".

② Einzelaufnahme wiederholen

- Während der Wiedergabe drücken Sie länger auf die Taste "FILE/REPEAT". Im Display erscheint "REP". Lassen Sie die Taste wieder los.
- Die momentan abgespielte Einzelaufnahme wird 10mal wiederholt.



- Windows détecte automatiquement le périphérique. Suivez toutes les instructions. Selon la version installée de Windows (98/98SE, ME, etc.), les fenêtres d'installation diffèrent légèrement.

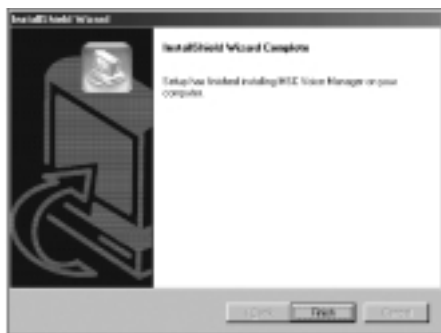


Cliquez sur "Next" (Suivant).



Cliquez sur "Next" (Suivant).

- Après avoir terminé le processus de copiage, la fenêtre suivante s'affiche:

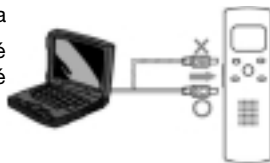


Cliquez sur "Finish" (Terminer).

- Raccordez le dictaphone digital à un port USB libre de votre PC au moyen du câble spécifique USB.

Si vous connectez le câble à un concentrateur USB, veillez à ce qu'il soit un hub USB avec sa propre alimentation en courant ("Self Powered Hub" (hub d'auto alimentation)).

Veillez au raccordement correct de la petite fiche spécifique USB. Le côté repéré d'une flèche doit être dirigé vers l'arrière.



- Puis, allumez le dictaphone digital.

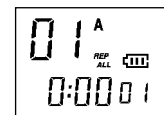
- Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie kurz die Taste "STOP/DEL".

③ Alle Einzelaufnahmen einer Datei wiederholen

- Während der Wiedergabe drücken Sie länger auf die Taste "FILE/REPEAT". Im Display erscheint "REP". Lassen Sie die Taste wieder los.



- Drücken Sie ein zweites Mal länger auf die Taste "FILE/REPEAT". Im Display erscheint "REP ALL". Lassen Sie die Taste wieder los.



- Alle Einzelaufnahmen einer Datei werden 10mal nacheinander abgespielt.
- Um die Wiedergabe zu beenden, drücken Sie kurz die Taste "STOP/DEL".

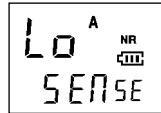
10. Menü-Funktionen

a) Mikrophon-Empfindlichkeit

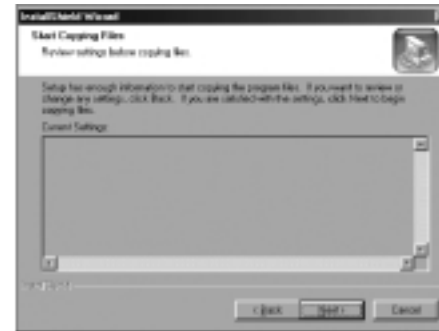
Folgende Mikrophon-Empfindlichkeitseinstellungen sind möglich:

- | | |
|-------------|---|
| "HI-SENSE": | Ideal für leise Umgebung, Büro (Grundeinstellung) |
| "LO-SENSE": | Ideal bei lauter Umgebung, Lärm
Halten Sie das Mikrophon sehr nahe an die Tonquelle. |

- Die Einstellung lässt sich sowohl im Stop-Modus als auch während der Aufnahme bzw. Wiedergabe ändern.
- Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" einmal.
Im Display erscheint "HI SENSE" (oder "LO SENSE").
- Zum Umschalten zwischen den beiden Einstellungen drücken Sie die Taste "▶▶" oder "◀◀".
- Drücken Sie die Taste "▶||" oder "STOP/DEL", um die Einstellung zu bestätigen.
- Die vorangegangene Funktion (z.B. Aufnahme) wird mit der neuen Einstellung fortgesetzt.



- La fenêtre suivante apparaît:



Cliquez sur "Next" (Suivant).

- Puis, la copie démarre.



b) VOR-Funktion (lautstärkeabhängige Aufnahme)

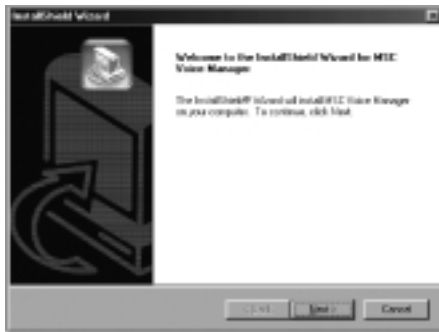
Mit dieser Funktion können Sprechpausen automatisch übersprungen werden.

Beispiel: Sie diktieren einen Geschäftsbrief; machen aber öfters eine längere Pause, um über die Formulierung des nächsten Satzes nachzudenken. Die Pausen werden bei eingeschalteter "VOR"-Funktion nicht aufgenommen!

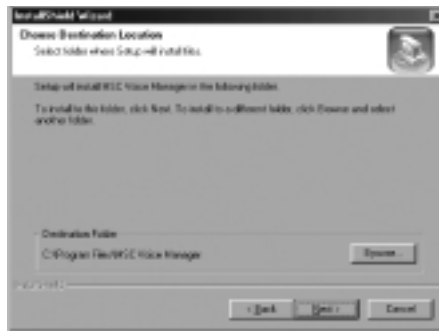
Dies spart nicht nur Aufnahmekapazität, sondern z.B. Ihrer Sekretärin auch Zeit.

Grundeinstellung ist "VOR OF", die Funktion ist ausgeschaltet.

- Die Einstellung lässt sich sowohl im Stop-Modus als auch während der Aufnahme bzw. Wiedergabe ändern.



- Cliquez sur "Next" ("Suivant")
- Dans la fenêtre de dialogue suivante, cliquez sur "Browse" (Parcourir) pour sélectionner le dossier cible afin d'archiver le logiciel à installer. Puis, cliquez sur "Next" (Suivant).



- Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" zwei-
mal.
Im Display erscheint "VOR OF" (oder "VOR
ON").



- Zum Umschalten zwischen den beiden Ein-
stellungen drücken Sie die Taste ">>" oder
"<<".



- Drücken Sie die Taste ">||" oder
"STOP/DEL", um die Einstellung zu bestäti-
gen.

- Die vorangegangene Funktion (z.B. Aufnahme)
wird mit der neuen Einstellung fortge-
setzt.

Beachten Sie, dass sich der Digital Voice Recorder ausschaltet,
wenn innerhalb 10 Minuten kein Geräusch erkannt wird.

Stellen Sie die Mikrophon-Empfindlichkeit entsprechend den Umge-
bungsgeräuschen ein.

c) Tasten-Quittierungston ein-/ausschalten

Immer wenn Sie eine der Tasten drücken, gibt der Digital Voice
Recorder einen kurzen "Piep"-Ton aus.

Dieser Tasten-Quittierungston lässt sich aber auch ausschalten:

Grundeinstellung ist "BEEP ON", die Funktion ist eingeschaltet.

- Die Einstellung lässt sich sowohl im Stop-Modus als auch
während der Aufnahme bzw. Wiedergabe ändern.

- Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" drei-
mal.
Im Display erscheint "BEEP ON" (oder
"BEEP OF").



- Zum Umschalten zwischen den beiden Ein-
stellungen drücken Sie die Taste "▶▶" oder
"◀◀".



- Drücken Sie die Taste "▶||" oder
"STOP/DEL", um die Einstellung zu bestäti-
gen.

- Die vorangegangene Funktion (z.B. Aufnah-
me) wird mit der neuen Einstellung fortge-
setzt.

d) Aufnahmemodus (SP/LP, Shortplay/Longplay)

Der Digital Voice Recorder bietet zwei unterschiedliche Aufnahme-
modi:

- SP, Shortplay/Normalplay: Aufnahmedauer ca. 8h 51min
- LP, Longplay: Aufnahmedauer ca. 16h 28min

Die längere Aufnahmedauer wird aber durch eine geringere Audio-
qualität erkauft. Sofern Sie nicht auf die sehr lange Aufnahmedauer
des "LP"-Modus angewiesen sind, sollten Sie den "SP"-Modus ver-
wenden.

Grundeinstellung ist "SP".

- Die Einstellung lässt sich im Stop-Modus als auch während der
Wiedergabe (nicht während der Aufnahme!) ändern.

Raccordez la sortie de casque du dictaphone digital à une entrée
Line, par ex. celle de votre chaîne hi-fi.

Enregistrez ensuite les messages souhaités, par ex. à l'aide d'un
magnétophone à cassettes, un lecteur-enregistreur de disques MD,
etc.

b) Branchement à la carte son d'un micro ordinateur

Raccordez la sortie de casque du dictaphone digital à une entrée
Line de la carte son.

Tenez ensuite compte des instructions décrites dans le mode d'em-
ploi de votre carte son ou de votre PC pour savoir comment enre-
gistrer un fichier audio et le mémoriser sur le disque dur.

c) Branchement au port USB d'un micro ordinateur

voir le chapitre 13

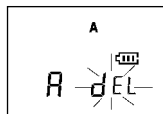
13. Branchement au port USB, installation du logiciel/des pilotes

- Allumez votre PC et attendez que le système d'exploitation soit
prêt.
- Insérez le cédérom joint dans le lecteur de cédéroms de votre PC.
- Si le programme d'installation ne démarre pas automatiquement,
lancez le programme "Setup.exe" du CD.



Veuillez prendre en compte que dans les versions ulté-
rieures du logiciel, le processus d'installation peut avoir
changé légèrement et que les fenêtres de dialogue peu-
vent être différentes.

- Appuyez plusieurs fois sur la touche "FILE/REPEAT" jusqu'à ce que "ABCD" s'affiche à l'écran. Les messages "DEL" et "ALL" clignotent en alternance à l'écran.



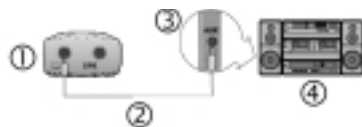
- Si vous souhaitez effacer tous les quatre fichiers (A/B/C/D) avec tous les messages y mémorisés (01-99, s'ils sont existants) (**cette sélection signifie que tous les fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital seront effacés!**), maintenez appuyée la touche "STOP/DEL" de nouveau pendant trois secondes. Le message actuel va ainsi être effacé, l'affichage clignotant "DEL" disparaît de l'écran. Les numéros de tous les messages suivants se réduisent de "1" unité.



- Si vous ne souhaitez effacer aucun fichier, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL" ou sur toute autre touche. Les affichages "DEL" et "ALL" clignotent en alternance disparaissent, aucun fichier n'est effacé.

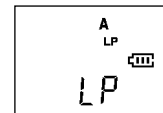
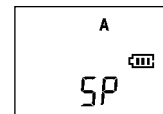
12. Remplacer un enregistrement

a) Branchement à une chaîne hi-fi



- ① dictaphone digital
- ② câble audio
- ③ entrée Line (par ex. "Aux-In", ou similaire)
- ④ chaîne hi-fi

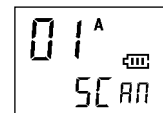
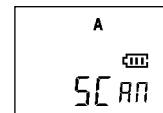
- Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" viermal. Im Display erscheint "SP"(oder "LP").
- Zum Umschalten zwischen den beiden Einstellungen drücken Sie die Taste "▶▶" oder "◀◀".
- Drücken Sie die Taste "▶||" oder "STOP/DEL", um die Einstellung zu bestätigen.
- Die vorangegangene Funktion wird mit der neuen Einstellung fortgesetzt.



e) Kurzanspielung aller Einzelaufnahmen

Nach Auswahl dieser Funktion werden alle Einzelaufnahmen kurz angespielt, um das Auffinden einer bestimmten Einzelaufnahme zu erleichtern.

- Die Einstellung lässt sich im Stop-Modus als auch während der Wiedergabe (nicht während der Aufnahme!) aufrufen.
- Drücken Sie die Taste "MENU/HOLD" fünfmal. Im Display erscheint "SCAN".
- Drücken Sie die Taste "▶||", um den Scan-Vorgang zu starten. Der Anfang jeder Einzelaufnahme wird nun für je ca. 3 Sekunden abgespielt.

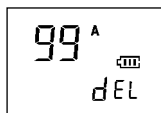


- Zum Vor- bzw. zurückschalten drücken Sie die Taste "►►" bzw. "◄◄", z.B. wenn Sie die nächsten paar Einzelaufnahmen überspringen wollen bzw. die ersten 3 Sekunden der letzten paar Einzelaufnahmen nochmals hören wollen.
Der Scan-Vorgang wird dabei nicht unterbrochen.
- Wenn Sie während dem Scan-Vorgang eine bestimmte Einzelaufnahme gefunden haben, drücken Sie einfach während den 3 Sekunden die Taste "►II". Der Scan-Vorgang wird abgebrochen, die momentane Einzelaufnahme normal abgespielt.

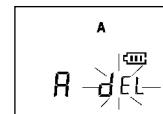
11. Audiodateien löschen

a) Eine Einzelaufnahme löschen

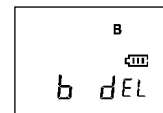
- Wählen Sie mit den Tasten "►►" bzw. "◄◄" die Einzelaufnahme aus, die Sie löschen möchten.
Oder Sie drücken während der Wiedergabe einer Einzelaufnahme, die Sie löschen möchten, kurz die Taste "STOP/DEL".
- Drücken Sie die Taste "STOP/DEL" erneut kurz.
Im Display blinkt die Schrift "DEL", die momentane Einzelaufnahme wird abgespielt. So können Sie leichter entscheiden, ob Sie sie löschen möchten oder nicht.
- Während "DEL" blinkt, können Sie mit den Tasten "►►" bzw. "◄◄" die Einzelaufnahmen durchschalten und abspielen.



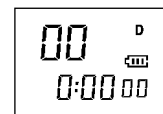
- Maintenez appuyée la touche "STOP/DEL" pendant env. 3 secondes.
A l'écran s'affiche "A" (fichier A), l'affichage "DEL" clignote.



- Lorsque "DEL" clignote, vous pouvez, au moyen de la touche "FILE/REPEAT", sélectionner le fichier que vous souhaitez effacer (A, B, C ou D s'affiche à l'écran).
Tous les messages mémorisés dans le fichier A, B, C ou D seront effacés!



- Si vous souhaitez effacer le fichier avec tous les messages y mémorisés (01-99, s'ils sont existants), maintenez la touche "STOP/DEL" appuyée de nouveau pendant trois secondes.



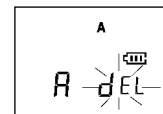
Le fichier avec tous les messages y mémorisés est effacé, l'écriture clignotante "DEL" disparaît.

- Si vous ne souhaitez pas effacer le fichier, appuyez brèvement sur la touche "STOP/DEL" ou sur toute autre touche. L'écriture clignotante "DEL" disparaît, le fichier n'est pas effacé.

c) Effacer tous les fichiers audio

- Le dictaphone digital doit être en mode arrêt pour pouvoir effacer tous les fichiers (A, B, C et D) avec les messages y mémorisés (01-99, s'ils existent). Si vous êtes en train d'enregistrer ou de lire un message, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL".

- Maintenez appuyée la touche "STOP/DEL" pendant env. 3 secondes.
A l'écran s'affiche "A" (fichier A), l'affichage "DEL" clignote.



- Appuyez à nouveau brèvement sur la touche "STOP/DEL".

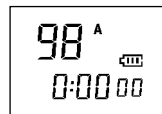
A l'écran "DEL" clignote, le message sélectionné est lu. Vous pouvez décider maintenant si vous voulez effacer le message ou non.



- Lorsque "DEL" clignote à l'écran, vous pouvez faire défiler et lire les messages en appuyant sur les touches "▶▶" ou "◀◀".

- Si vous souhaitez effacer le message actuel, maintenez appuyée la touche "STOP/DEL" pendant env. 3 secondes.

Le message actuel va ainsi être effacé, l'affichage clignotant "DEL" disparaît de l'écran. Les numéros de tous les messages suivants se réduisent de "1" unité.



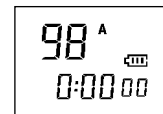
- Si vous ne souhaitez pas effacer de message, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL" ou sur la touche "▶▶". L'affichage clignotant "DEL" disparaît, aucun message n'est effacé.

b) Effacer tous les messages d'un fichier

- Le dictaphone digital doit être en mode arrêt pour pouvoir effacer tous les messages d'un fichier (A, B, C ou D). Si vous êtes en train d'enregistrer ou de lire un message, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL".

- Wenn Sie die momentane Einzelaufnahme löschen möchten, halten Sie die Taste "STOP/DEL" für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Die Einzelaufnahme ist gelöscht, die blinkende Schrift "DEL" verschwindet. Die Nummern aller darauf folgenden Einzelaufnahmen werden um "1" vermindert.



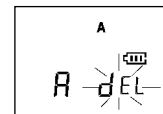
- Falls Sie keine Einzelaufnahme löschen möchten, drücken Sie einfach kurz auf die Taste "STOP/DEL" oder auf die Taste "▶▶". Die blinkende Schrift "DEL" verschwindet, es wird nichts gelöscht.

b) Alle Einzelaufnahmen einer Datei löschen

- Der Digital Voice Recorder muss im Stop-Modus sein, um alle Einzelaufnahmen einer Datei (A, B, C oder D) zu löschen. Drücken Sie ggf. kurz die Taste "STOP/DEL", wenn Sie gerade etwas aufnehmen oder wiedergeben.

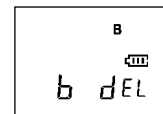
- Halten Sie die Taste "STOP/DEL" für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Im Display wird die Datei "A" angezeigt, die Schrift "DEL" blinkt.



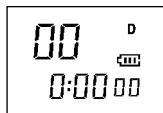
- Während "DEL" blinkt, können Sie mit der Taste "FILE/REPEAT" die Datei wählen, die Sie löschen wollen (A, B, C oder D wird im Display angezeigt).

Alle Einzelaufnahmen, die in der Datei A, B, C oder D enthalten sind, werden gelöscht!



- Wenn Sie die Datei mit allen darin enthaltenen Einzelaufnahmen (01-99, sofern vorhanden) löschen möchten, so halten Sie die Taste "STOP/DEL" erneut für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Die Datei mit allen darin enthaltenen Einzelaufnahmen ist gelöscht, die blinkende Schrift "DEL" verschwindet.

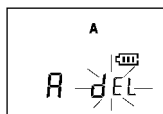


- Falls Sie die Datei nicht löschen möchten, drücken Sie einfach kurz auf die Taste "STOP/DEL" oder auf eine andere Taste. Die blinkende Schrift "DEL" verschwindet, es wird nichts gelöscht.

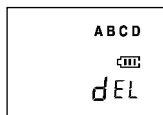
c) Alle Audiodateien löschen

- Der Digital Voice Recorder muss im Stop-Modus sein, um alle Dateien (A, B, C und D) und die darin enthaltenen Einzelaufnahmen (01-99, sofern vorhanden) zu löschen. Drücken Sie ggf. kurz die Taste "STOP/DEL", wenn Sie gerade etwas aufnehmen oder wiedergeben.

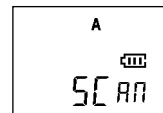
- Halten Sie die Taste "STOP/DEL" für ca. 3 Sekunden gedrückt. Im Display wird die Datei "A" angezeigt, die Schrift "DEL" blinkt.



- Drücken Sie so oft die Taste "FILE/-REPEAT", bis im Display "ABCD" angezeigt wird. Wechselweise wird blinkt nun "DEL" und "ALL" im Display auf.



- Appuyez cinq fois sur la touche "MENU/HOLD". A l'écran s'affiche "SCAN".



- Appuyez sur la touche "▶▶" pour démarrer le processus de scanning. Les trois premières secondes d'enregistrement de chaque message sont ainsi lues.



- La fonction précédente (par ex. enregistrement) se poursuit avec le nouveau réglage.

- Pour faire défiler en avant ou en arrière, appuyez sur la touche "▶▶" ou "◀◀", pour par ex. ignorer quelques messages suivants ou pour répéter encore une fois les trois premières secondes des messages précédents. Le processus de scanning n'est pas interrompu.

- Si vous avez retrouvé le message souhaité lorsque le processus de scanning est en cours, il vous suffit d'appuyer sur la touche "▶▶" lors de la lecture des trois secondes de ce message. Le processus de scanning est interrompu, le message sélectionné est lu normalement.

11. Effacer des fichiers audio

a) Effacer un message

- Sélectionnez le message que vous souhaitez effacer au moyen des touches "▶▶" ou "◀◀". Ou appuyez brèvement sur la touche "STOP/DEL" lors de la reproduction du message à effacer.

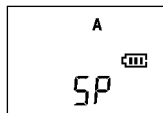
La capacité d'enregistrement plus élevée a pour conséquence une qualité audio inférieure. Si vous n'avez pas besoin de la capacité d'enregistrement élevée du mode "LP", il est préférable de sélectionner le mode "SP".

Le mode "SP" est réglé par défaut.

- Le réglage peut également être modifié lors de la reproduction sonore (mais pas lorsque l'enregistrement est en cours!).

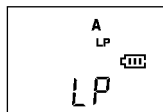
- Appuyez quatre fois sur la touche "MENU/HOLD".

A l'écran s'affiche "SP" (ou "LP").



- Pour commuter entre ces deux réglages, appuyez sur la touche "▶▶" ou "◀◀".

- Appuyez sur la touche "▶II" ou "STOP/DEL" pour confirmer la sélection.



- La fonction précédente (par ex. enregistrement) se poursuit avec le nouveau réglage.

e) Lecture partielle de tous les messages

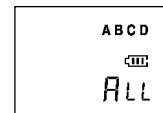
Après avoir sélectionné cette fonction, le début de tous les messages est lu pour faciliter la recherche d'un message précis.

- Cette fonction peut être activée en mode arrêt ainsi que lors de la reproduction (mais pas pendant l'enregistrement!).

- Wenn Sie alle 4 Dateien (A/B/C/D) mit allen darin enthaltenen Einzelaufnahmen (01-99, sofern vorhanden) löschen möchten (**alle Audiodateien, die im Digital Voice Recorder aufgenommen wurden, werden gelöscht!**), so halten Sie die Taste "STOP/DEL" erneut für ca. 3 Sekunden gedrückt.

Die Einzelaufnahme ist gelöscht, die blinkende Schrift "DEL" verschwindet. Die Nummern aller darauf folgenden Einzelaufnahmen werden um "1" vermindert.

- Falls Sie nichts löschen möchten, drücken Sie einfach kurz auf die Taste "STOP/DEL" oder auf eine andere Taste. Die wechselweise aufblinkende Schrift "DEL" und "ALL" verschwindet, es wird nichts gelöscht.



12. Aufnahmen überspielen

a) Anschluss an eine Stereoanlage



- ① Digital Voice Recorder
- ② Audiokabel
- ③ Line-Eingang (z.B. "Aux-In" o.ä.)
- ④ Stereoanlage

Verbinden Sie den Kopfhörerausgang des Digital Voice Recorder mit einem Line-Eingang z.B. von Ihrer Stereoanlage. Zeichnen Sie dann die gewünschten Einzelaufnahmen auf, z.B. auf einem Cassettendeck, einem MD-Recorder usw.

b) Anschluss an eine Soundkarte eines PCs

Verbinden Sie den Kopfhörerausgang des Digital Voice Recorder mit einem Line-Eingang Ihrer Soundkarte. Beachten Sie dann die Anleitung zu Ihrer Soundkarte bzw. zu Ihrem PC, wie man Audiodateien aufnehmen und auf Festplatte speichern kann.

c) Anschluss an USB-Port eines PCs

Siehe Punkt 13.

13. Anschluss an USB-Port, Software-/Treiberinstallation

- Schalten Sie Ihren PC ein und warten Sie, bis das Betriebssystem vollständig geladen ist.
- Legen Sie die mitgelieferte CD in das CDROM-Laufwerk Ihres PCs ein.
- Falls das Setup-Programm nicht automatisch startet, so starten Sie das Programm "Setup.exe" der CD.



Bitte beachten Sie, dass bei neueren Versionen der Software die Installation etwas anders abläuft bzw. die nun folgenden Bildschirmfotos etwas anders aussehen können.

c) Activer/désactiver le bip sonore de pression de touche

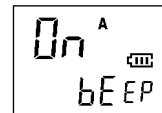
Chaque fois que vous appuyez sur une touche, le dictaphone digital émet un court bip sonore.

Ce bip sonore peut également être désactivé:

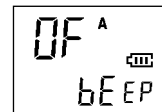
Le réglage par défaut est "BEEP ON", la fonction est activée.

- Ce réglage peut être modifié soit en mode arrêt soit pendant l'enregistrement ou la reproduction.

- Appuyez trois fois sur la touche "MENU/HOLD".
A l'écran s'affiche "BEEP ON" (ou "BEEP OFF").



- Pour commuter entre ces deux réglages, appuyez sur la touche "▶▶" ou "◀◀".
- Appuyez sur la touche "▶II" ou "STOP/DEL" pour confirmer la sélection.



- La fonction précédente (par ex. enregistrement) se poursuit avec le nouveau réglage.

d) Mode d'enregistrement (SP/LP, shortplay/long-play)

Le dictaphone digital offre deux modes d'enregistrement différents:

- SP, shortplay/enregistrement normal: capacité d'enregistrement d'env. 8h 51 min
- LP, longplay: capacité d'enregistrement d'env. 16h 28 min

Exemple: Vous êtes en train de dicter une lettre commerciale; vous faites à plusieurs reprises une pause assez longue, par ex. pour réfléchir sur la formulation de la prochaine phrase. Si la fonction "VOR" est activée, ces pauses ne seront pas enregistrées! Cela permet non seulement d'économiser la capacité d'enregistrement, mais aussi à votre secrétaire de gagner du temps.

Le réglage par défaut est "VOR OF", la fonction est désactivée.

- Ce réglage peut être modifié soit en mode arrêt soit pendant l'enregistrement ou la reproduction.

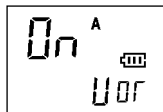
- Appuyez deux fois sur la touche "MENU/HOLD".

A l'écran s'affiche "VOR OF" (ou "VOR ON").



- Pour permuter entre ces deux réglages, appuyez sur la touche "▶▶" ou "◀◀".

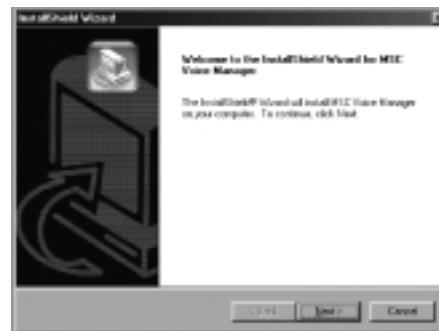
- Appuyez sur la touche "▶||" ou "STOP/DEL" pour confirmer la sélection.



- La fonction précédente (par ex. enregistrement) se poursuit avec le nouveau réglage.

Prenez en compte que le dictaphone digital se met hors service quand il ne capte aucun signal sonore pendant dix minutes.

Réglez la sensibilité du microphone en fonction du niveau des bruits environnants.

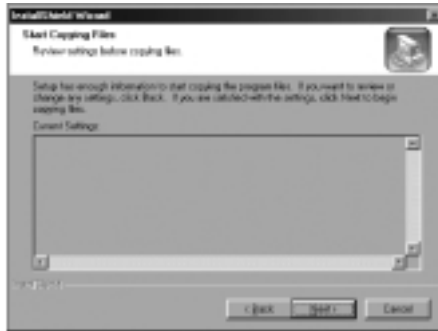


Klicken Sie auf "Next".

- Wählen Sie im folgenden Fenster über "Browse" das gewünschte Verzeichnis, wohin die Software installiert werden soll. Klicken Sie dann auf "Next":



- Folgendes Fenster erscheint:



Klicken Sie auf "Next".

- Danach beginnt der Kopiervorgang:



10. Fonctions du menu

a) Sensibilité du microphone

Les réglages de sensibilité suivants du microphone sont possibles:

"HI-SENSE": Idéal dans un environnement peu bruyant , au bureau (réglage par défaut)

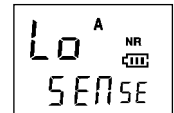
"LO-SENSE": Idéal dans un environnement bruyant. Tenez le microphone très proche de la source sonore.

- Le réglage peut être modifié soit en mode arrêt soit pendant un enregistrement ou la reproduction.

- Appuyez une fois sur la touche "MENU/HOLD". A l'écran s'affiche "HI SENSE" (ou "LO SENSE").



- Pour commuter entre ces deux réglages, appuyez sur la touche "▶▶" ou "◀◀".



- Appuyez sur la touche "▶||" ou "STOP/DEL" pour confirmer le réglage.

- La fonction précédente (par ex. enregistrement) se poursuit avec le nouveau réglage.

b) Fonction "VOR" (enregistrement en fonction du volume)

Cette fonction permet de supprimer automatiquement les pauses dans une conversation.

- Le passage sélectionné est ensuite répété 10 fois.
- Pour arrêter la reproduction, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL".

② Répéter un message

- Pendant la reproduction, appuyez assez longuement sur la touche "FILE/REPEAT". A l'écran, le message "REP" s'affiche. Relâchez la touche.
- Le message en cours de lecture est répété dix fois.
- Pour arrêter la reproduction, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL".

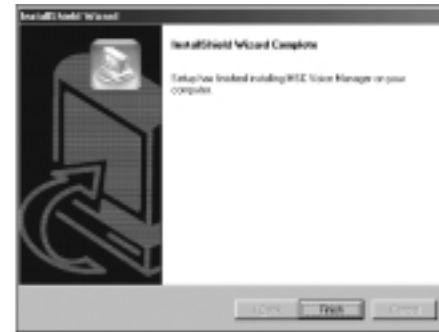


③ Répéter tous les messages d'un fichier

- Pendant la reproduction, appuyez assez longuement sur la touche "FILE/REPEAT". A l'écran, le message "REP" s'affiche. Relâchez la touche.
- Appuyez à nouveau assez longuement sur la touche "FILE/REPEAT". A l'écran, le message "REP ALL" s'affiche. Relâchez la touche.
- Tous les messages d'un fichier sont répétés dix fois de suite.
- Pour arrêter la reproduction, appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL".



- Nach Abschluss des Kopiervorgangs erscheint dieses Fenster:

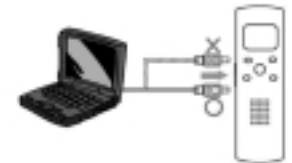


Klicken Sie auf "Finish".

- Verbinden Sie den Digital Voice Recorder über das mitgelieferte Spezial-USB-Kabel mit einem freien USB-Port Ihres PCs.

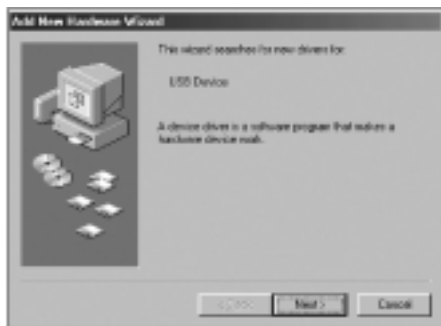
Falls Sie das Kabel an einen USB-Hub anschließen, so achten Sie darauf, dass es ein USB-Hub mit eigener Stromversorgung ("Self Powered Hub") ist.

Achten Sie auf den korrekten Anschluss des kleinen Spezial-USB-Steckers. Die mit einem Pfeil markierte Seite des Steckers muss zur Rückseite des Digital Voice Recorders hin zeigen.

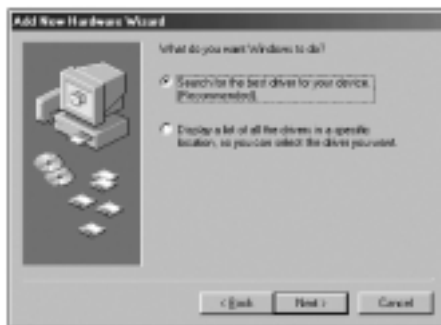


- Schalten Sie den Digital Voice Recorder ein.

- Windows erkennt das Gerät automatisch. Folgen Sie allen Anweisungen. Je nach Windows-Version (98/98SE, ME usw.) sehen die Installationsfenster etwas anders aus.



Klicken Sie auf "Next".



Klicken Sie auf "Next".

c) Recherche accélérée

- En mode reproduction (lancer la reproduction en appuyant sur la touche "►||"), une pression assez longue sur la touche "►►" ou "◄◄" permet de faire défiler en avant ou en arrière l'enregistrement.
- En mode arrêt (arrêter la reproduction en appuyant sur la touche "STOP/DEL"), une pression assez longue sur la touche "►►" ou "◄◄" fait défiler rapidement les messages. Cela évite d'avoir à passer d'un message à l'autre.

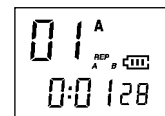
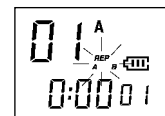
d) Sélectionner le message suivant/précédent

- Sélectionnez le message suivant au moyen de la touche "►►" et le message précédent au moyen de la touche "◄◄".
- Cela fonctionne en mode reproduction d'un message ou en mode arrêt.

e) Mode répétition

① Répéter un passage de l'enregistrement

- Pendant la reproduction, appuyez brièvement sur la touche "FILE/REPEAT". Cela place le point de démarrage pour le passage qui doit être répété. A l'écran, le message "REP A B" se met à clignoter.
- Si le point final souhaité est atteint, appuyez encore une fois brièvement sur la touche "FILE/REPEAT". Le point final est placé, le message "REP A B" ne clignote plus.



b) Reproduction à vitesse réduite

Le dictaphone digital est capable de lire un enregistrement à vitesse réduite pour pouvoir par ex. mieux comprendre des passages de texte parlés très vite ou mieux les noter.

- Appuyez sur la touche "FILE/REPEAT" pour sélectionner le fichier souhaité (A/B/C/D).

Si vous ne sélectionnez aucun fichier, le message le plus récemment enregistré est lu.

- Maintenez appuyée (!) la touche "▶||" pour lancer la reproduction à vitesse réduite. Le voyant vert s'allume. Puis, relâchez la touche.

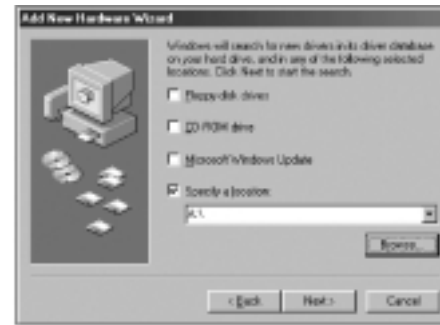
Pour interrompre la reproduction, appuyez brièvement sur la touche "▶||".

Appuyez sur la touche "▶||" pendant env. une seconde pour continuer la reproduction. Si vous n'appuyez que brièvement sur la touche "▶||", la reproduction à vitesse normale se poursuit!

- Si vous souhaitez arrêter la reproduction, appuyez sur la touche "STOP/DEL".

A la fin du message, la reproduction s'arrête automatiquement.

- Si vous maintenez appuyée (!) la touche "▶||" lorsque la reproduction est en cours, le temps restant à lire du message enregistré s'affiche.



Wählen Sie in diesem Fenster das Verzeichnis, in dem die Treiber auf der CD gespeichert sind.

Zum Zeitpunkt der Erstellung dieser Bedienungsanleitung waren die Treiber für Windows 98/98SE/ME im Verzeichnis "Driver\Win98" zu finden. Dies könnte sich bei neueren Versionen der CD ändern.



Nachdem Sie das Verzeichnis ausgewählt haben, klicken Sie auf "OK".

- Windows findet nun die gewünschten Treiber:



Klicken Sie auf "Next".



- Klicken Sie auf "Finish". Die Installation des Treibers ist damit beendet.



Avant d'enregistrer l'appel téléphonique, il faut le signaler à votre interlocuteur et lui demander son accord.

Vous pouvez seulement lancer l'enregistrement sous condition qu'il soit d'accord.

9. Reproduction

a) Reproduction à vitesse normale

- Appuyez sur la touche "FILE/REPEAT" pour sélectionner le fichier souhaité (A/B/C/D).

Si vous ne sélectionnez aucun fichier, le message le plus récent est lu.

- Appuyez brièvement sur la touche "▶||" pour lancer la reproduction. Le voyant s'allume vert.



Pour interrompre la reproduction, appuyez encore une fois brièvement sur la touche "▶||".

Appuyez brièvement sur la touche "▶||" pour continuer la reproduction.

- sur la touche "STOP/DEL" pour arrêter la reproduction.

A la fin du message, la reproduction s'arrête automatiquement.

- Si vous maintenez appuyée (!) la touche "▶||" lorsque la reproduction est en cours, le temps restant à lire du message enregistré s'affiche.



Le dictaphone digital ne doit pas être branché simultanément au téléphone et au port USB d'un PC. Sinon, il y a risque d'endommagement du téléphone ou du port USB du PC.

- Raccordez le câble audio (③) à l'adaptateur dictaphone-téléphone (②), et introduisez la fiche plug mâle du morceau de câble (⑤) dans la fiche plug femelle de l'adaptateur.
- Retirez le câble téléphonique spiralé du combiné (④) et introduisez-le dans la deuxième fiche plug femelle de l'adaptateur dictaphone-téléphone (③).
- Raccordez l'extrémité à conducteurs nu du cordon téléphone (⑤) à la fiche plug femelle de votre téléphone (⑥).
- Raccordez le câble audio (②) au dictaphone digital (①).



Décrochez le combiné du téléphone et vérifiez si vous écoutez la tonalité.

Selon le type de votre téléphone, il faut inverser les deux fiches plug téléphoniques mâles raccordés aux deux fiches plug femelles de l'adaptateur dictaphone-téléphone (③).

- Allumez le dictaphone digital (touche "►||" ou "REC/PAUSE").
- Puis, procédez comme décrit dans le point **c) Enregistrement via l'entrée LINE** si vous souhaitez enregistrer un appel téléphonique.

14. Die Übertragungssoftware

a) USB-Fenster



- 1 Umschalten auf USB-Bildschirm (siehe oben)
- 2 Umschalten auf E-Mail-Bildschirm
- 3 Hilfe-Funktion
- 4 Wechsel des Arbeitsverzeichnisses (z.B. für Datenspeicherung)
- 5 Abbruch (für "Up"/"Down"-Funktion)
- 6 Start des Abspielvorgangs ("Play")
- 7 Pausieren des Abspielvorgangs ("Pause")
- 8 Anhalten des Abspielvorgangs ("Stop")
- 9 Beschneiden der Audio-Datei
- 10 Aktualisieren; zur Anzeige des Inhalts des Digital Voice Recorders
- 11 Audio-Datei zum Digital Voice Recorder übertragen
- 12 Audio-Datei aus dem Digital Voice Recorder zum PC übertragen
- 13 Löschen aller Audiodateien im Digital Voice Recorder
- 14 Umwandlung des Dateiformats (PC/Digital Voice Recorder)

b) E-Mail-Fenster

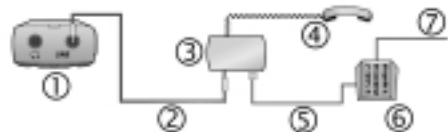


- 1 Umschalten auf USB-Bildschirm
- 2 Umschalten auf E-Mail-Bildschirm (siehe oben)
- 3 Hilfe-Funktion
- 4 E-Mail-Adresse des Empfängers eingeben
- 5 E-Mail-Adresse für Kopie eingeben
- 6 Betreffzeile
- 7 Eingabefeld für Text der E-Mail
- 8 Anzeige für eine angefügte Datei
- 9 Konfiguration des E-Mail-Programms
- 10 E-Mail senden

L'enregistrement commence, le temps d'enregistrement écoulé s'affiche à l'écran.

- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez encore une fois sur la touche "REC/PAUSE". A l'écran s'affiche "PAUSE", le voyant rouge clignote. Appuyez à nouveau sur la touche "REC/PAUSE" pour continuer l'enregistrement. Le voyant rouge s'allume en permanence.
- Appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL" pour arrêter l'enregistrement.

d) Enregistrement via l'adaptateur dictaphone-téléphone livré



- ① dictaphone digital
- ② câble audio
- ③ adaptateur dictaphone-téléphone
- ④ combiné avec câble téléphonique spiralé équipé d'une fiche plug 4 contacts
- ⑤ morceau de cordon téléphonique équipé d'une fiche plug 4 contacts
- ⑥ téléphone
- ⑦ câble allant du téléphone à la fiche gigogne téléphonique (boîte TAE)

c) Enregistrement via l'entrée LINE



- ① dictaphone digital
- ② câble audio
- ③ sortie casque
- ④ chaîne hi-fi ou appareil similaire avec sortie casque

- Raccordez l'entrée Line (douille "LINE") du dictaphone digital par ex. à la sortie de casque d'une chaîne hi-fi au moyen du câble audio livré (câble avec les deux fiches jack stéréo de 3,5 mm).
- Allumez l'appareil (touche "►||" ou "REC/PAUSE").
- Sélectionnez la fonction "VOR" (enregistrement en fonction du volume) et le mode d'enregistrement "SP"/"LP".
- Introduisez un casque (par ex. l'écouteur livré) dans la sortie de casque du dictaphone digital. Celui-ci permet d'écouter et de contrôler directement le signal audio reçu à l'entrée Line.
- Appuyez sur la touche "REC/PAUSE" pour lancer l'enregistrement. Le voyant rouge situé en haut de l'appareil s'allume, à l'écran s'affiche "REC".

Le signal audio également restitué lors de l'enregistrement via la sortie de casque du dictaphone est légèrement différent. Cela n'a pourtant aucun effet sur le signal enregistré.

15. Funktionen im USB-Fenster

Verbinden Sie den Digital Voice Recorder über das mitgelieferte USB-Kabel mit einem USB-Port Ihres PCs, schalten Sie den Digital Voice Recorder ein.

Starten Sie die Software "MSC Voice Manager" und klicken Sie auf das Symbol zum Umschalten auf das USB-Fenster (, siehe 14., Punkt 1).



- ① Anzeige der Audiodateien im Digital Voice Recorder
- ② Anzeige der Audiodateien im ausgewählten PC-Verzeichnis

a) Daten vom Digital Voice Recorder zum PC übertragen

- Wählen Sie mit dem Button "  " ("Choose Folder", oben rechts im Bild) den gewünschten Ordner (②), in dem die Audiodateien gespeichert werden sollen.

- Drücken Sie den Button "  " ("Refresh"), um die Anzeige ① der im Digital Voice Recorder gespeicherten Audiodateien zu aktualisieren.
- Wählen Sie aus der Liste der Spalte ① die zur Übertragung vorgesehene Audiodatei (Einzelaufnahme).
- Drücken Sie den Button "  " ("UP").
- Die ausgewählte Audiodatei (Einzelaufnahme) wird vom Digital Voice Recorder zum PC übertragen. Je nach Länge der Audiodatei kann die Übertragung etwas dauern.

Wenn die ausgewählte Audiodatei in der Liste der Spalte ② erscheint, ist die Übertragung abgeschlossen.

- Mit dem Button "  " kann die Übertragung abgebrochen werden.

b) Daten vom PC zum Digital Voice Recorder übertragen

- Wählen Sie mit dem Button "  " ("Choose Folder", oben rechts im Bild) den gewünschten Ordner ②, in dem die zu übertragende Audiodatei gespeichert ist und wählen Sie die zu übertragende Datei aus.



Es können nur WAV-Dateien zum Digital Audio Recorder übertragen werden, die in 8kHz/16bit /mono aufgezeichnet wurden.

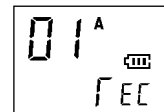
Die Dateieindung muss vor der Übertragung in "SP" bzw. "LP" geändert werden, je nachdem, in welchem Audio-modus Sie sie im Digital Voice Recorder haben wollen.

- Sélectionnez la sensibilité du microphone souhaitée, la fonction "VOR" (enregistrement en fonction du volume) et le mode d'enregistrement ("SP"/"LP").
- Orientez les orifices du microphone intégré ou le micro externe vers la source sonore.



Pour obtenir un enregistrement vocal de bonne qualité, qui n'est ni trop bas ni surmodulé, il faut respecter une distance d'env. 20 cm entre le microphone et la source sonore. Parlez à voix normale. Essayez en variant la distance pour trouver la meilleure position.

- Appuyez sur la touche "REC/PAUSE" pour lancer l'enregistrement. Le voyant rouge situé en haut sur l'appareil s'allume, à l'écran s'affiche "REC".



L'enregistrement commence, à l'écran s'affiche le temps d'enregistrement écoulé.

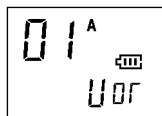


- Pour interrompre l'enregistrement, appuyez encore une fois sur la touche "REC/PAUSE". A l'écran s'affiche "PAUSE", le voyant rouge clignote. Appuyez à nouveau sur la touche "REC/PAUSE" pour continuer l'enregistrement. Le voyant rouge reste de nouveau allumé.
- Appuyez brièvement sur la touche "STOP/DEL" pour arrêter l'enregistrement.



Si cela se produit, effacez un certain nombre de messages ou transférez les enregistrements sur un PC avant de les supprimer.

- Ne retirez jamais les piles lors d'un enregistrement. Un dysfonctionnement risque d'effacer des enregistrements. Ne remplacez les piles usagées que quand l'appareil est éteint.
- Si vous utilisez le micro intégré, n'obstruez pas l'ouverture du microphone et n'agitez pas trop l'appareil pour éviter des perturbations du son ou des bruits.
- Si vous utilisez le mode "VOR", l'enregistrement démarre automatiquement dès que le niveau de bruits atteint un certain volume et l'enregistrement s'interrompt dès que le niveau de bruits est trop faible.



Si vous avez de plus réglé une faible sensibilité du microphone ("LO SENSE"), uniquement les sons très forts seront enregistrés.

Pour l'enregistrement de communications ou d'informations importantes, désactivez le mode "VOR" et réglez la sensibilité du microphone sur "élevé" (HI SENSE").

b) Enregistrement via le microphone (intégré/externe)

- Vous pouvez soit utiliser le microphone intégré soit brancher le micro externe à la douille LINE.
- Allumez l'appareil (touche "▶||" ou "REC/PAUSE").

- Drücken Sie den Button " ⬇ " ("DOWN").

- Wählen Sie die gewünschte Datei (A/B/C/D), in der Sie die Audiodatei ablegen möchten:



- Danach wird die Audiodatei in der gewählten Datei (A/B/C/D) gespeichert. Je nach Länge der Audiodatei kann die Übertragung etwas dauern.

Wenn die übertragene Audiodatei in der Liste der Spalte A erscheint, ist die Übertragung abgeschlossen.

- Mit dem Button " ⬇ " kann die Übertragung abgebrochen werden.

c) Alle Audiodateien im Digital Audio Recorder löschen

Drücken Sie den Button " ⬇ " ("FORMAT"), um alle Audiodateien im Digital Voice Recorder zu löschen.



Alle Audiodateien (Einzelaufnahmen) im Digital Voice Recorder werden gelöscht, sie können nicht wieder hergestellt werden!

d) Eine auf dem PC gespeicherte Audiodatei abspielen

- Wählen Sie in der Liste Ç die gewünschte Audiodatei.
- Drücken Sie zum Abspielen auf den Button "  " ("PLAY")
- Zum Anhalten/Beenden des Abspielvorgangs drücken Sie den Button "  " ("STOP").

e) Komprimierte Audiodatei umwandeln in WAV-Format

Die auf den PC übertragene Audiodatei hat noch das im Digital Voice Recorder verwendete Speicherplatz sparende Dateiformat (nur so ist die maximale Aufnahmedauer von mehr als 8 bzw. 16 Stunden erreichbar).

Ausser mit dem "MSC Voice Manager" kann dieses Format am PC nicht abgespielt werden.

Deshalb kann es in ein herkömmliches PC-WAV-Format umgewandelt werden.



Beachten Sie, dass dabei die Dateilänge leicht um das 10fache anwachsen kann! Stellen Sie sicher, dass genügend Speicherplatz auf der Festplatte frei ist.

- Wählen Sie in der Liste Ç die gewünschte Audiodatei.
- Drücken Sie den Button "  " ("CONVERT"). Aus der SP/LP-Audiodatei wird eine herkömmliche WAV-Audiodatei erzeugt, die mit anderen PC-Programmen abgespielt oder weiterverarbeitet werden kann.

8. Enregistrement

a) Généralités

- Raccordez le dictaphone digital d'abord aux périphériques souhaités (microphone, casque, etc.)
- Allumez l'appareil (touche "▶||" ou "REC/PAUSE").
- Sélectionnez un des 4 fichiers disponibles au moyen de la touche "FILE/REPEAT". Vous pourriez par ex. utiliser le premier fichier "A" pour y enregistrer jusqu'à 99 messages à usage privé, le fichier "B" pour l'enregistrement de 99 messages d'affaires maximum. Dans les fichiers "C" et "D", vous pourriez encore enregistrer dans chacun jusqu'à 99 messages.
- Si vous enregistrez plus de 99 messages dans un fichier, tous les messages excédentaires sont enregistrés dans le fichier suivant.
- Appuyez sur la touche "▶||" lors de l'enregistrement, pour afficher la mémoire restante disponible pour d'autres enregistrements.
- Appuyez sur la touche "▶▶" lors de l'enregistrement pour diviser l'enregistrement ("Index"). Les différentes parties d'un enregistrement sont gérées sous plusieurs messages (99 maxi par fichier A/B/C/D).
- Il est possible d'enregistrer 99 messages maximum par fichier (01-99).
Si plus de 396 messages (4*99=396) ont été créés (par ex. en divisant en plusieurs parties un enregistrement!), le message "FULL" s'affiche à l'écran (voir à droite), aucun autre enregistrement n'est plus possible.

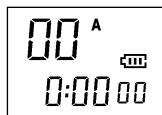


7. La première mise en service

a) Allumer/éteindre l'appareil

Appuyez sur la touche "►II" pour allumer l'appareil.

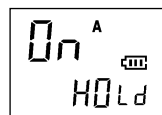
- Il est également possible d'allumer l'appareil par la touche "REC/PAUSE".
- Quand vous insérez ou remplacez des piles, l'appareil s'allume automatiquement.



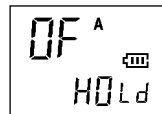
L'appareil s'éteint automatiquement quand vous n'appuyez pas sur une touche ou que vous n'activez pas l'enregistrement/la reproduction pendant une minute.

b) Activer/désactiver les touches

Appuyez sur la touche "MENU/HOLD" pendant env. 2 secondes. A l'écran s'affiche "ON HOLD", voir l'illustration à droite. Toutes les touches sont maintenant désactivées.



Pour réactiver les touches, appuyez à nouveau sur la touche "MENU/HOLD" pendant env. 2 secondes, à l'écran s'affiche "OF HOLD".



Si l'appareil est en mode "ON HOLD" et qu'il s'éteint automatiquement, le blocage des touches est automatiquement annulé.

f) WAV-Audiodatei umwandeln in SP/LP-Audiodatei



Es können nur WAV-Dateien umgewandelt werden, die in 8kHz/16bit /mono aufgezeichnet wurden.

- Wählen Sie in der Liste Ç die gewünschte Audiodatei.
- Drücken Sie den Button " " ("CONVERT").
- Wählen Sie den gewünschten Audiomodus (SP/LP) aus:



Aus der WAV-Audiodatei wird eine SP/LP-Audiodatei erzeugt.

g) Audiodatei beschneiden

- Wählen Sie beim rechten unteren Balken eine bestimmte Position der Audiodatei aus.
- Drücken Sie den Button " " ("CUT").
- Wenn Sie den vorderen Teil (vor der markierten Position) weg-schneiden wollen, drücken Sie den Button "◀◀" ("BACKWARD"); wenn Sie den hinteren Teil (nach der markierten Position) weg-schneiden wollen, drücken Sie den Button "▶▶" ("FORWARD").

16. Funktionen im E-Mail-Fenster

Falls Sie eine andere Software als "Outlook Express" zum E-Mail-Ver-sand benutzen, so können Sie diesen Teil der Anleitung übergehen.

a) Einstellungen

- Drücken Sie den Button "  ", um das E-Mail-Fenster aufzurufen.
- Um Einstellungen am E-Mail-Teil der Software "MSC Voice Mana-ger" vorzunehmen, drücken Sie den Button "  " ("CONFIG").



Dieser Schritt ist normalerweise nur einmal beim ersten Start der Software vorzunehmen.



6. Description de l'écran LCD



Vous trouverez par la suite toutes les indicati-ons et symboles affichés à l'écran LCD (en mode de fonctionnement normal, ceux-ci ne sont pas tous visibles simultanément).

88	"Numéro" du message (01-99)
A B C D	fichier (A, B, C, D)
	Led de l'état des piles: pleines
	à moitié pleines
	presque vides; préparer de nouvelles piles
	vides, remplacer par des piles neuves
LP	le mode longplay est activé
NR	une faible sensibilité est en mode enregist-rement
REP	Répétition d'un message
REP A B	répétition d'une certaine partie de l'enregi-strement (A <-> B)
REP ALL	Mode de répétition d'un fichier
18:88 88	Affichage de la position de reproduction, du temps enregistré, du menu

5. Éléments de commande

(voir l'illustration du rabat)

1. Douille de raccordement du casque
2. Micro intégré
3. Voyant indiquant "Record" (enregistrement) & "Play" (reproduction)
(voyant rouge: enregistrement, voyant vert: reproduction)
4. écran à cristaux liquides
5. Touche "◀◀"
Défilement en arrière accéléré, sélection directe de chaque message, sélection du menu
6. Touche "▶▶"
reproduction/Play, pause, interrogation de la capacité d'enregistrement restante, index (numéro du message), interrogation du temps, sélection du menu, fonctions d'index
7. Connecteur USB (sous le couvercle en caoutchouc)
8. Touche "MENU/HOLD"
9. Douille de microphone (ou entrée LINE)
10. Régleur du volume
11. Touche "▶▶"
défilement en avant accéléré, sélection directe d'un message, sélection du menu
12. Touche "REC/PAUSE"
lancer ou arrêter l'enregistrement
13. Touche "STOP/DEL"
arrêter l'enregistrement, effacer l'index, effacer un fichier audio individuel, effacer tous les fichiers audio
14. Touche "FILE/REPEAT"
sélectionner un fichier audio, répéter la reproduction
15. Haut-parleur intégré

- 1 Name
- 2 Adresse
- 3 Username
- 4 Passwort
- 5 Markieren, wenn automatisch eine Verbindung zum Internet aufgebaut werden soll
- 6 Port-Nummer des Mail-Servers
- 7 Servername

b) E-Mail senden

- Drücken Sie den Button "📧", um das E-Mail-Fenster aufzurufen.



- Geben Sie die Empfängeradresse ein, den Titel und die Nachricht.
- Drücken Sie den Button "📧" ("FIND FILE"), um z.B. eine Audiodatei an die E-Mail anzuhängen.

- Drücken Sie den Button "  " ("SEND"), um die E-Mail zu verschicken.

17. Handhabung

Setzen Sie den Digital Voice Recorder niemals gleich dann ein, wenn er von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Produkt zerstören.

Lassen Sie den Digital Voice Recorder und alle Zubehörteile zuerst auf Zimmertemperatur kommen, bevor Sie das Produkt verwenden. Dies kann u.U. mehrere Stunden dauern.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei der Verwendung des Digital Voice Recorders bzw. beim Transport:

- Nässe oder zu hohe Luftfeuchtigkeit
- Extreme Kälte oder Hitze
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern

USB-Geräte erlauben das Ein- und Ausstecken während dem Betrieb. Sie brauchen also nicht Ihren PC ausschalten, wenn Sie Geräte ein- oder ausstecken wollen (bei anderen Schnittstellen kann dies zu Beschädigungen führen, z.B. wenn Sie eine PS/2-Maus während dem Betrieb ein- oder ausstecken).

Finden jedoch Datenübertragungen auf dem USB-Port statt, z.B. wenn zwischen Digital Voice Recorder und PC Daten übertragen werden, und Sie ziehen den USB-Stecker heraus, so könnte das



Des piles corrodées ou endommagées peuvent, au toucher, causer des brûlures de la peau ; mettez impérativement des gants de protection adaptés pour retirer de telles piles.

N'essayez jamais de recharger des piles. Il y a risque d'explosion !

Ne jetez pas des piles dans le feu. Il y a risque d'explosion !

Veillez à ne pas court-circuiter les piles. Il y a risque d'explosion !

Evitez l'utilisation de différents types de piles ensemble et l'utilisation de piles présentant des états de charge différents (l'une étant pleine, l'autre presque vide). Changez toujours le jeu de piles complet.

Précision relative à la protection de l'environnement !



Le consommateur est tenu de recycler les piles usagées et les accus. il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Vous pouvez rendre vos piles usagées et les accus, sans avoir à assumer de frais supplémentaires, dans nos filiales, de même que dans les centres de recyclage municipaux (centres de tri de matériaux recyclables) qui sont tenus de les reprendre.

Participez à la protection de l'environnement !

4. Mise en place et changement de piles, précisions relatives à l'environnement

Vous trouverez le compartiment à piles sous un couvercle se trouvant au dos de la télécommande. Il faut y insérer deux piles de type R3 (micro).

Poussez le couvercle env. 5 mm en direction de la flèche pour pouvoir l'enlever.



Insérez ensuite deux piles de type R3 (micro) en respectant les pôles (voir les repères à l'intérieur du compartiment).



Remettez le couvercle correctement et fermez le compartiment.

Si vous constatez que les touches de l'appareil ne réagissent plus, que l'écran ne s'allume plus ou que l'appareil s'éteint si l'on appuie par ex. sur la touche d'enregistrement, il faut remplacer les piles.



Enlevez les piles du compartiment à piles quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps. Les piles pourraient corroder et couler.

Ne laissez pas traîner négligemment les piles à la portée des enfants ; un enfant ou un animal domestique pourrait les avaler. Si un tel cas se produit vous devez sans délai consulter un médecin !

Ne laissez pas les piles usagées dans le compartiment à piles car même les piles protégées contre les fuites peuvent corroder et ainsi libérer des produits chimiques nocifs à votre santé et qui peuvent détruire le compartiment à piles.

Anwendungsprogramm abstürzen und evtl. auch andere Daten beschädigt werden.

18. Wartung und Reinigung

Überprüfen Sie regelmässig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Entnehmen Sie bei Beschädigungen des Geräts die Batterien, da es durch einen Kurzschluss zu starker Erwärmung kommen kann (Brandgefahr). Trennen Sie das Gerät von allen Kabeln.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert und
- nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder
- nach schweren Transportbeanspruchungen.

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:



Es sind keinerlei vom Anwender zu wartende Teile im Inneren des Produkts.

Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

Sichern Sie alle im Digital Voice Recorder enthaltenen Audiodateien, z.B. durch Übertragung an den PC.

Entnehmen Sie die eingelegten Batterien!

Zur Reinigung des Produkts reicht ein trockenes, fusselfreies Tuch.

Für stärkere Verschmutzungen können Sie das Tuch leicht mit lauwarmen Wasser anfeuchten.

19. Entsorgung

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

20. Behebung von Störungen



Beachten Sie alle Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

Problem	Lösungshilfe
Keine Funktion	• Kontrollieren Sie die korrekte Polung der eingesetzten Batterien. • Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.
Gerät schaltet sich selbst aus, wenn Aufnahme-/Wiedergabe-Taste gedrückt wird	• Tauschen Sie die Batterien gegen neue aus.
Kein Ton hörbar bei der Wiedergabe	• Drehen Sie den Lautstärkeregler höher. • Kontrollieren Sie die Lautstärke des extern angeschlossenen Audiogeräts.
Wiedergabe verzerrt bzw. zu laut	• Vergrößern Sie die Entfernung zwischen Tonquelle und Mikrofon. • Der Ausgangspegel eines extern angeschlossenen Audiogeräts ist zu hoch.

- adaptateur dictaphone-téléphone (boîtier à deux socles femelles 4 contacts)
- cordon téléphone (avec deux fiches plug mâles 4 contacts)
- câble audio (fiche jack stéréo de 3,5mm sur fiche jack 3,5mm)
- microphone cravate mono
- écouteurs mono
- mode d'emploi

3. Consignes de sécurité



En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée.

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Maintenez le produit hors de la portée des enfants!

Le dictaphone numérique ne doit pas être branché simultanément au téléphone et au port USB de votre micro ordinateur. Sinon, il y a risque d'endommagement du téléphone ou du port USB.

Protégez l'appareil de toute humidité et de tout contact direct avec de l'eau.

N'exposez jamais le produit au rayonnement solaire direct, à la chaleur ou au froid.

Maniez l'appareil avec précaution - des coups, des chocs ou la chute même d'une faible hauteur endommagement le produit.

1. Caractéristiques et données techniques

- Capacité d'enregistrement:
en mode normal (SP): env. 531 minutes max. (8h51min)
en mode de long play (LP): env. 988 minutes max. (16h28min)
- 4 fichiers permettant d'enregistrer jusqu'à 99 messages, soit 396 messages au total
- Microphone incorporé
- Mini-haut-parleur intégré
- Entrée Line (s'utilise également comme entrée de microphone)
- Sortie de casque (s'utilise également comme sortie audio)
- Port USB permettant la transmission des données sur ordinateur
- Mémoire flash; aucune perte de données lors du remplacement des piles
- Possibilité de raccorder le dictaphone au téléphone permettant l'enregistrement d'appels téléphoniques
- Alimentation par deux piles de type AAA (R3)
- Dimensions: env. 33*110*19 mm
- Poids: 40g; avec piles env. 64 g (varie selon le type de piles)
- Conditions d'utilisation: température d'utilisation: d' env. +5°C à +35°C;
humidité relative de l'air: 10-75%, sans formation de condensation

2. Contenu de l'emballage

- dictaphone digital
- deux piles de type R3 (AAA)
- câble de raccordement USB
- cédérom de logiciel d'installation/pilotes

Aufnahme nicht möglich	• Es können nur 99 Einzelaufnahmen pro Datei (A/B/C/D) gemacht werden, insgesamt also 396. • Löschen Sie alte Aufnahmen bzw. übertragen Sie die Audiodateien auf den PC.
Gerät schaltet sich im VOR-Modus selbst aus	• Dies ist normal. Wird innerhalb 10 Minuten kein Geräusch erkannt, schaltet sich das Gerät selbst ab, um Energie zu sparen.
Die vom Digital Voice Recorder auf den PC übertragenen Audiodateien können am PC nicht abgespielt werden	• Die SP/LP-Audiodateien lassen sich nur mit der Software "MSC Voice Manager" abspielen! Wenn Sie die Audiodateien mit anderen Programmen abspielen oder bearbeiten wollen, wandeln Sie die SP/LP-Audiodateien zuerst mit dem "MSC Voice Manager" ins WAV-Format um.
Abspielen nicht möglich	• Prüfen Sie, ob der Digital Voice Recorder im "HOLD"-Modus ist. • Ist überhaupt eine Aufnahme vorhanden?

21. Tipps und Hinweise

- Der Einsatz von Akkus anstelle von Batterien ist zwar möglich, durch die geringere Spannung der Akkus ist aber die Laufzeit viel geringer als mit Batterien.
- Bevor Sie wichtige Diktate mitschneiden, üben Sie erst ein wenig mit den Einstellungen und Möglichkeiten des Digital Voice Recorders.
Vor allem der richtige Abstand zwischen Tonquelle und Mikrofon und natürlich die Lautstärke der Tonquelle entscheidet über eine ideale oder eine zu leise/laute/verzerrte Aufnahme.

- Der Digital Voice Recorder darf nicht gleichzeitig an den USB-Port eines PCs und an einen Telefonhörer angeschlossen werden.

Es besteht sonst die Gefahr der Beschädigung von Telefon und/oder USB-Port!

- Wenn Sie von einer externen Audioquelle aufzeichnen, so achten Sie darauf, dass das Audiosignal nicht zu laut ist; dadurch wird die Aufnahme übersteuert und ist unbrauchbar.
- Die im Flash-Speicher liegenden Audiodateien bleiben auch bei einem Batteriewechsel erhalten.
- Die maximale Aufnahmezeit von ca. 8h 51min im SP-Modus bzw. 16h 28min im LP-Modus kann sich abhängig vom aufgenommenen Audiosignal geringfügig ändern.
Grund ist die bei der Aufnahme stattfindende Komprimierung des Audiosignals.
- Je hochwertiger die verwendeten Batterien sind, um so länger ist die Laufzeit. Halten Sie bei wichtigen Diktaten immer einen neuen Satz Batterien bereit!
- **Bevor Sie ein Telefongespräch mitschneiden, ist Ihr Gesprächspartner darauf hinzuweisen, dass Sie das Gespräch mitschneiden wollen!**

Nur wenn Ihr Gesprächspartner dem Mitschnitt zustimmt, dürfen Sie die Aufnahme starten!

- Falls Sie den mitgelieferten Telefonadapter einsetzen und beim Versuch zu telefonieren kein Freizeichen bekommen, so vertauschen Sie testweise die beiden im Telefonadapter eingesteckten Westernkabel.

e) Lecture partielle de tous les messages	132
11. Effacer des fichiers audio	133
a) Effacer un message	133
b) Effacer tous les messages d'un fichier	134
c) Effacer tous les fichiers audio	135
12. Remplacer un enregistrement	136
a) Branchement à une chaîne hi-fi	136
b) Branchement à la carte son d'un micro ordinateur	137
c) Branchement au port USB d'un micro ordinateur	137
13. Branchement au port USB, installation du logiciel/des pilotes ..	137
14. Logiciel de transmission	144
a) Fenêtre USB	144
b) Fenêtre de messagerie électronique	145
15. Fonctions de la fenêtre USB	146
a) Transmettre des données du dictaphone digital à un PC ..	146
b) Transmettre des données du PC vers le dictaphone digital ..	147
c) Effacer tous les fichiers audio mémorisés dans le dictaphone digital	148
d) Lire un fichier audio mémorisé sur le PC	149
e) Convertir un fichier audio comprimé au format WAV	149
f) Convertir un fichier audio de format WAV en un fichier SP/LP	150
g) Supprimer une partie d'un fichier audio	150
16. Fonctions de la fenêtre de messagerie électronique	151
a) Réglages	151
b) Envoyer un e-mail	152
17. Maniement	153
18. Entretien et nettoyage	154
19. Elimination des déchets	155
20. Guide de dépannage	155
21. Trucs & astuces	156

Index

	Page
1. Caractéristiques et données techniques	112
2. Contenu de l'emballage	112
3. Consignes de sécurité	113
4. Mise en place et changement de piles, précisions relatives à l'environnement	114
5. Eléments de commande	116
6. Description de l'écran LCD	117
7. La première mise en service	117
a) Allumer/éteindre l'appareil	117
b) Activer/désactiver les touches	117
8. Enregistrement	119
a) Généralités	119
b) Enregistrement via le microphone (intégré/externe)	120
c) Enregistrement via l'entrée LINE	122
d) Enregistrement via l'adaptateur dictaphone-téléphone livré ..	123
9. Reproduction	125
a) Reproduction à vitesse normale	125
b) Reproduction à vitesse réduite	126
c) Recherche accélérée	127
d) Sélectionner le message suivant/précédent	127
e) Mode répétition	127
① Répéter un passage de l'enregistrement	127
② Répéter un message	128
③ Répéter tous les messages d'un fichier	128
10. Fonctions du menu	129
a) Sensibilité du microphone	129
b) Fonction "VOR" (enregistrement en fonction du volume) ...	129
c) Activer/désactiver le bip sonore de pression de touche	131
d) Mode d'enregistrement (SP/LP, shortplay/longplay)	131

Ist dann immer noch kein Freizeichen zu hören, so kann es sein, dass das Verbindungskabel zwischen Telefon und Telefonhörer eine herstellerspezifische Belegung aufweist.

Verwenden Sie dann evtl. testweise ein anderes Telefon eines anderen Herstellers, wenn Sie die Mitschnitt-Funktion nutzen wollen.

- Unter Windows NT besteht keine USB-Unterstützung. Die Datenübertragung per USB ist dort nicht möglich.
- Die gleichzeitige Übertragung anderer Daten über den USB-Port (z.B. wenn Sie Audiodateien zwischen dem Digital Voice Recorder und dem PC übertragen und gleichzeitig über einen USB-Scanner Bilder einscannen) kann evtl. zum Abbruch oder zu beschädigten Audiodateien führen.

Introduction

Dear customer,
we thank you for acquiring this product.

With this product you acquired a state-of-the-art device.

The product satisfies the standards of the established European and national guidelines. CE-conformity has been proven; the relevant documents are in the manufacturer's possession.

We kindly request the user to respect this operating manual to preserve this condition and to ensure safe operation.

All company names and product designations contained in this operating manual are trademarks of the respective owners. All rights reserved.

*In case of questions, consult our technical
information service*

Germany: Tel. 0180/5 31 21 16 or 09604/40 88 47

Fax 09604/40 88 44

e-mail: tkb@conrad.de

Mon - Fri 8.00 to 18.00

Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66

e-mail: support@conrad.at

Mon - Thu 8.00 to 17.00

Fri. 8.00 to 14.00

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

Mon - Thu 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00

Fri 8.00 to 12.00

Utilisation prévue

Le présent dictaphone s'utilise pour l'enregistrement vocal, par ex. lors d'une dictée, et pour sa reproduction ultérieure.

Il est de plus possible de le raccorder à un téléphone permettant d'enregistrer des appels téléphoniques.

Les fichiers audio mémorisés dans l'appareil peuvent être transmis à un ordinateur grâce à l'interface USB intégrée et peuvent y être par ex. archivés.

Toute utilisation autre que stipulée ci-dessus provoque l'endommagement de ce produit et peut en outre avoir des dangers pour conséquence, comme par ex. des risques de courts-circuits, d'incendie, d'électrocution etc. Il n'est permis ni de modifier le produit, ni de le transformer.

F Introduction

Cher client,
nous vous remercions de l'achat de ce dictaphone digital "Digital Voice Pen".

En achetant ce produit vous avez fait l'acquisition d'un produit construit d'après les derniers progrès techniques.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée, les certificats de conformité ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument respecter ce mode d'emploi !

Tous les noms de sociétés et désignations de produits mentionnés sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique

France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002

e-mail: technique@conrad.fr

du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00

samedi de 9h00 à 18h00

Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89

e-mail: support@conrad.ch

du lundi au jeudi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00

vendredi de 8h00 à 12h00

Prescribed Use

The "Digital Voice Recorder" serves to record language such as e.g. in case of a dictation and to play it later.

Furthermore, it can be connected to a telephone to record telephone conversations.

The audio files stored in the device can be transmitted to a PC via the integrated USB interface, e.g. in order to be put into archives.

List of Contents

	page
1. Features & Technical Data.....	60
2. Scope of Delivery	60
3. Safety Instructions.....	61
4. Inserting/Replacing the Batteries, Environmental Notes.....	61
5. Operating Elements	64
6. Explanation of the LC Display	65
7. The first Start	66
a) Switching On/Off	66
b) Key Lock On/Off.....	66
8. Recording	67
a) General	67
b) Recording via the Microphone (internal/ external)	69
c) Recording via Line Input	70
d) Recording via the Enclosed Telephone Adapter.....	72
9. Playback.....	73
a) Playback at Normal Speed.....	73
b) Playback at Reduced Speed.....	74
c) Fast Scanning	75
d) Select the Next/Previous Single Recording	75
e) Repeat Mode.....	76
① Repeat a Section	76
② Repeat a Single Recording.....	77
③ Repeat all Single Recordings of a File.....	77
10. Menu Functions.....	77
a) Microphone Sensitivity	25
b) VOR Function (Volume-Orientated Recording)	78
c) Key Confirm Sound On/Off	79

If there is still no free-line signal, it is possible that the connecting cable between telephone and telephone receiver shows a manufacturer-specific assignment.

In this case, try and use a telephone of another manufacturer, if you would like to use the telephone recording function.

- Windows NT does not support USB. Data transmission via USB is not possible.
- Simultaneous transmission of other data via the USB port (e.g. transmitting audio files between the Digital Voice Recorder and the PC and scanning images simultaneously via an USB scanner) might cause break-off or damaged audio files.

- Do not connect the Digital Voice Recorder to the USB port of a PC and to the telephone receiver at the same time.

Otherwise, this involves damaging of the telephone and/or the USB port!

- If you would like to record from an external audio source, make sure that the audio signal is not too loud. Otherwise, the recording might have overshooting sound and be useless.
- The audio files stored in the flash memory are preserved even after a battery replacement.
- The maximum recording time of approx. 8h 51min in SP mode or 16h 28min in LP mode might slightly change depending on the recorded audio signal.
This is due to the data compression of the audio signal occurring during recording.
- The higher the quality of the batteries being used, the longer is the operating time. Always have an extra set of batteries when recording important dictates!
- **Before recording a telephone conversation, you have to inform your telephone partner about the recording!**

You are only allowed to record the conversation if your telephone partner agrees!

- If you use the enclosed telephone adapter and there is no free-line signal, try and exchange the two Western cables connected to the telephone adapter.

d) Recording Mode (SP/ LP, Short-play/ Long-play)	80
e) Short Playback of all Single Recordings	81
11. Delete Audio Files.....	82
a) Delete a Single Recording.....	82
b) Delete all Single Recordings of a File.....	83
c) Delete all Audio Files	84
12. Dubbing	85
a) Connection to a Hi-Fi System	85
b) Connection to a PC sound card.....	85
c) Connection to the USB Port of a PC.....	85
13. Connection to USB Port, Driver/ Software Installation	86
14. Transmission Software	92
a) USB Window	92
b) E-mail Window	94
15. Functions in the USB Window.....	95
a) Transmit Data from the Digital Voice Recorder to the PC ..	95
b) Transmit Data from the PC to the Digital Voice Recorder ..	96
c) Delete all Audio Files of the Digital Voice Recorder	97
d) Play an Audio File Stored on the PC.....	98
e) Convert a Compressed Audio File into WAV Format.....	98
f) Convert a WAV Audio File into a SP/ LP Audio File.....	99
g) Cut an Audio File.....	99
16. Functions in the E-mail Window	100
a) Settings	100
b) Send an E-mail	101
17. Handling	102
18. Maintenance and Cleaning	103
19. Disposal	104
20. Troubleshooting.....	104
21. Tips & Notes	105

1. Features & Technical Data

- recording time:
normal mode (SP): max. approx. 531min (8h 51min)
long-play mode (LP): max. approx. 988min (16h 28min)
- 4 files with max. 99 single recordings each possible, altogether 396 single recordings
- integrated microphone
- integrated mini speaker
- line input (also used as microphone input)
- headphones output (also used as audio output)
- USB connection for data transmission to the PC
- flash memory, all data are preserved in case of battery replacement
- connection to a telephone possible to record telephone conversations
- battery operation via 2* AAA-sized batteries
- dimensions: approx. 33* 110* 19mm
- weight: 40g; with batteries approx. 64g (depending on battery type)
- ambient conditions for operation:
temperature range: approx. +5° C to +35° C
air humidity 10- 75%, not condensing

2. Scope of Delivery

- Digital Voice Recorder
- 2* AAA-sized batteries
- USB connecting cable
- CD with PC software/ driver
- telephone adapter (housing with 2* 4-pin Western jack)
- telephone connecting cable (with 2* 4-pin Western plug)
- audio cable (3.5mm stereo jack to 3.5mm stereo jack)
- mono clip microphone
- mono headphones
- operating manual

Recording not possible.	• Only 99 single recordings per file (A/ B/ C/ D) are possible, in total 396. • Delete old recordings or transmit the audio files to the PC.
Device switches off in VOR mode	• This is normal. If no sound is recognized within 10 minutes, the device switches off automatically in order to save energy.
The audio files transmitted from the Digital Voice Recorder to the PC cannot be played via the PC.	• The SP/LP audio files can only be played with the software "MSC Voice Manager"! If you would like to play or process the audio files with other software, first convert the SP/LP audio files into the WAV format by means of the "MSC Voice Manager".
Playback not possible.	• Check if the Digital Voice Recorder is in the "HOLD" mode. • Is a recording available?

21. Tips & Notes

- It is possible to use storage batteries instead of batteries, but the operating time is significantly reduced due to the lower voltage of the storage batteries.
- Before recording important dictates, try the different settings and features of the Digital Voice Recorder.
Above all, the ideal recording quality (optimum volume, good sound quality, no distortion) depends on the right distance between sound source and microphone as well as on the optimum volume of the audio source.

For cleaning, take a dry and lint-free cloth.

To remove persistent contamination slightly moisten the cloth with lukewarm water.

19. Disposal

Dispose of the unserviceable device according to the relevant statutory requirements.

20. Troubleshooting



Observe all safety instructions of this operating manual!

problem	solution
no function	•Check the inserted batteries for correct polarity. •Replace the batteries against new ones
The device switches off, if the record/play key is pressed.	•Replace the batteries against new ones.
No sound can be heard a playback.	•Increase the volume. •Check the volume of the external audio device connected.
Playback is distorted or too loud.	•Increase the distance between sound source and microphone. •The output level of an external audio device connected is too high.

3. Safety Instructions



Any claims for guarantee will become invalid in the event of damage that results from the non-observance of the operating manual. We do not accept responsibility for such damage. Nor do we accept responsibility for damage to property or for personal injuries caused by improper use or non-observance of safety instructions. Guarantees will not be accepted in any such case.

Keep the device out of reach of children!

Do not connect the Digital Voice Recorder to the telephone and the USB port of your PC at the same time. Otherwise, the telephone as well as the USB port might be damaged!

Do not expose the device to dampness or humidity!

Do not expose the product to direct sunlight or extreme temperatures!

Handle the device with care! Shocks, impacts or falling down even from little height might damage the product.

4. Inserting/Replacing the Batteries, Environmental Notes

The battery compartment is under a cover at the bottom of the remote control. Please insert two batteries type "AAA" (micro).

Push the cover approx. 5mm in direction of the arrow and remove the cover.



Then, insert two batteries of type "AAA" (micro) with correct polarity. Please observe the marks inside the battery compartment.



Replace the cover correctly and close it.

In case the keys of the device do not react any longer, the display is not activated when switching the device on or the device switches off when e.g. the recording key is pressed, please replace the batteries by new ones of the same type.



Remove the batteries from the battery compartment if you do not use the device for a longer period of time. There is danger of leaking batteries.

Please remove the batteries from the battery compartment if not using the device for a long period of time. Danger of leaking batteries!

Do not leave batteries littered because children or pets might swallow them! In case of batteries being swallowed, call for immediate medical care!

Do not leave empty batteries inside the battery compartment, because even leakage-protected batteries might corrode and release chemicals that are hazardous to the health and might damage the battery compartment!

Leaky or damaged batteries might cause cauterization when in contact with the skin. Therefore, use suitable protective gloves.

Do not recharge batteries. Explosion hazard!

18. Maintenance and Cleaning

Regularly check the technical safety of the product, e.g. for damages of the housing.

In case of damages, remove the batteries because a short-circuit might involve heating (danger of fire!). Disconnect the device from all cables.

If there is room to believe that safe operation has become impossible put the product out of operation and secure it against unintended operation. Safe operation must be presumed to be no longer possible, if:

- the product exhibits visible damage,
- the product does not operate any longer,
- the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
- the product was exposed to extraordinary stress caused by transport.

Before any maintenance or repair works, please observe the following safety instructions:



There are no parts inside the device that have to be maintained by the user.

Any repair works have to be carried out by a specialist familiar with the involved dangers and the relevant statutory requirements. Secure all audio files contained in the Digital Voice Recorder, e.g. by transmission to a PC.

Remove the inserted batteries!

17. Handling

Never use the Digital Voice Recorder immediately after it has been brought from a cold into a warm room. Condensation water that forms might destroy your device.

Leave the Digital Voice Recorder and all accessories switched off and wait until they have reached room temperature before using them. This might last several hours.

Do not expose the Digital Voice Recorder to the following unfavourable conditions, e.g. during transport:

- humidity or extreme air humidity
- extreme cold or heat
- dust or flammable gases, fumes or solvents
- strong vibrations
- strong magnetic fields, such as near machines or speakers.

USB devices allow connection and disconnection during operation. Thus, you do not have to switch off the PC when connecting or disconnecting devices (with other interfaces this might involve damages, e.g. if you connect/disconnect a PS/ 2 mouse during operation).

However, if you are transmitting data via the USB port, e.g. if data are transmitted between the Digital Voice Recorder and the PC, and you unplug the USB plug, this might involve

a crash of the application program or damaging of other data as well.



Do not throw batteries into fire because they might explode!

Do not short-circuit batteries. Explosion hazard!
Avoid using different battery types or batteries with different states (full/half full). Always replace the whole set of batteries.

Environmental note!



The user is legally obliged (old battery regulation) to return all used batteries (from round cells to lead storage batteries) to a specialist dealer's shop where there are special facilities (collecting boxes). It is forbidden to dispose of batteries in the garbage bin or litter.



You can return your used batteries and storage batteries free of charge either to our subsidiaries or to our central office in Hirschau or reusable-waste facilities which are obliged to take back old batteries.

Make your contribution to environmental protection!

5. Operating Elements

(for figure see fold-out page!)

- 1 connection for headphones
- 2 integrated microphone
- 3 LED for indications "Record" & "Play" (red LED: record, green LED: play)
- 4 LC display
- 5 "◀◀" key for fast reverse scanning, index selection, menu selection
- 6 "▶▶" key for play, pause, inquiry of free recording capacity, index (record number), time inquiry, menu selection, index functions
- 7 USB connection (under rubber cover)
- 8 "MENU/ HOLD" key
- 9 microphone jack (or line input)
- 10 volume control
- 11 "▶▶" key for fast forward scanning, index selection, menu selection
- 12 "REC/ PAUSE" key to start and pause the recording
- 13 "STOP/ DEL" key to stop recording, delete index, delete single audio files, delete all audio files
- 14 "FILE/ REPEAT" key to select audio files, repeat playback
- 15 integrated speaker

- 1 Name
- 2 Address
- 3 User name
- 4 Pass word
- 5 Mark this, if you would like to establish automatically a connection to the Internet
- 6 Port number of the e-mail server
- 7 Server name

b) Send an E-mail

- Click on " " to call up the e-mail window.



- Enter the addressee, the title and the message.
- Click on " " (" FIND FILE") to attach e.g. an audio file to the e-mail.
- Click on " " (" SEND") to send the e-mail.

16. Functions in the e-mail Window

If you use another software than "Outlook Express" to send e-mails, you can skip this part of the operating manual.

a) Settings

- Click on "  " to call up the e-mail window.
- Click on "  " (" CONFIG") to make settings for the e-mail part of the software "MSC Voice Manager".



Normally, this step has to be done only when starting the software for the first time.



6. Explanation of the LC Display



Here you see all indications and symbols of the LC display (not all symbols are visible at the same time at normal operation).

88	"Index" number (01- 99)
A B C D	file (A, B, C, D)
	battery status indication: full
	half full
	almost empty; get new batteries
	empty; replace the batteries by new ones
LP	long-play mode is activated
NR	low sensitivity in the recording mode is selected
REP	repetition of an index
REP A B	repetition of a certain section of the recording (A <-> B)
REP ALL	file playback repeating mode
18:88 88	indication for playback position, recording time, menu indication

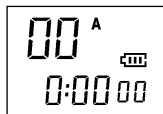
7. The first Start

a) Switching On/Off

Press the "►II" key to switch the device on.

- You can also switch the device on by means of the "REC/ PAUSE" key.
- If you replace or insert the batteries, the device is switched on automatically.

If no recording/playback is activated within one minute, the device switches off automatically.

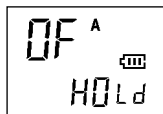
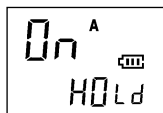


b) Key Lock On/Off

Press the "MENU/ HOLD" key for approx. 2 seconds. The display indicates "ON HOLD", see figure right. All keys are deactivated.

To switch off the key lock, please press again the "MENU/ HOLD" key for approx. 2 seconds. The display indicates "OFF HOLD".

If the device is in "ON HOLD" mode and it switches off automatically, the key lock will be switched off automatically as well.



f) Convert a WAV- Audio File into a SP/ LP Audio File



Only WAV audio files can be converted which are recorded in 8kHz/ 16bit /mono.

- Select the desired audio file in list Ç.
- Click on button " " (" CONVERT").
- Select the desired audio mode (SP/ LP):



The WAV audio file is converted into a SP/ LP audio file.

g) Cut an Audio File

- Select a certain position of the audio file by means of the bar bottom right.
- Click on button " " (" CUT").
- If you would like to cut off the front part (in front of the marked position), click on button "◀◀" (" BACKWARD"); if you would like to cut off the end part (behind the marked position), click on button "▶▶" (" FORWARD").

d) Play an Audio File Stored on the PC

- Select the desired audio file in list Ç.
- Click on button "  " ("PLAY") to play the file.
- To interrupt/stop playback click on button "  " ("STOP").

e) Convert a Compressed Audio File into WAV Format

The audio file transmitted to the PC still is in the storage-capacity saving file format used for the Digital Voice Recorder (only by this the maximum recording time of more than 8 or 16 hours can be obtained).

This format can only be played on the PC by means of the "MSC Voice Manager".

Therefore, it can be converted into the customary PC-WAV format.



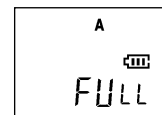
Please observe that the file size easily can be multiplied by 10! Make sure that there is enough free storage capacity on the hard disk.

- Select the desired audio file in list Ç.
- Click on button "  " ("CONVERT"). The SP/ LP audio file is converted into a customary WAV audio file which can be played and further processed with other PC programs.

8. Recording

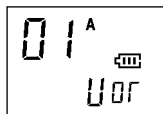
a) General

- First, connect the Digital Voice Recorder with the desired devices (microphone, headphones, etc.).
- Switch the device on (keys "▶||" or "REC/ PAUSE")
- Select one of the 4 files via the "FILE/ REPEAT" key. You can use for example the first file "A" for up to 99 private single recordings, file "B" for up to 99 business single recordings. Under "C" and "D" you can store further 99 single recordings each.
- If in one file, more than 99 single recordings are made, all further recordings are stored in the next file.
- Press the "▶||" key during recording to indicate the residual time available for recording.
- Press the "▶▶" key during recording to divide the recording in several parts ("Index"). The respective parts of the recording are treated like several single recordings (max. 99 per file A/ B/ C/ D).
- You can make max. 99 single recordings per file (01- 99). If more than 396 single recordings ($4 \times 99 = 396$) are made (e.g. also by many subdivisions of one single recording!), the display indicates "FULL" (see right) and no further recording is possible.



In this case, please delete a certain number of single recordings or transmit them to the PC before deleting them.

- Never remove the batteries during recording. By a functional error, the recordings might be deleted. Only replace the batteries when the device is switched off.
- If you use the integrated microphone, do not cover the microphone opening and do not move the device in order to avoid sound errors or noise.
- If you use the "VOR" mode, the recording starts automatically at a certain sound level and it pauses when the sound level is too low.



If additionally the microphone sensitivity is set to "low" (" LO SENSE"), only very loud tones will be recorded.

If you would like to record important conversations or messages, deactivate the "VOR" mode and set the microphone sensitivity to "high" (" HI SENSE").

- Click on button "  " (" DOWN").
- Select the file (A/ B/ C/ D) into which you would like to store the audio file:



- Then, the audio file is stored in the selected file (A/ B/ C/ D). The duration of the transmitting process depends on the size of the audio file.

As soon as the transmitted audio file appears in the list of column A , the transmission is finished.

- Click on button "  " to stop transmission.

c) Delete all Audio Files in the Digital Audio Recorder

Click on button "  " (" FORMAT") to delete all audio files in the Digital Voice Recorder.



All audio files (single recordings) of the Digital Voice Recorder are deleted, they cannot be restored!

- Select from the list of column ① the audio file which you would like to transmit (single recording).
- Click on the button "  " (" UP").
- The selected audio file (single recording) is transmitted from the Digital Voice Recorder to the PC. The duration of the transmitting process depends on the size of the audio file.

As soon as the selected audio file appears in the list of column ②, the transmission is finished.

- Click on the button "  " to stop transmission.

b) Transmit Data from the PC to the Digital Voice Recorder

- Select the desired folder (②) in which the audio file to be transmitted is stored clicking on the button "  " (" Choose Folder", top right in the figure) and select the audio file to be transmitted.



Only WAV files can be transmitted to the Digital Voice Recorder that are recorded in 8kHz/ 16bit /mono.

The file ending has to be changed to "SP" or "LP" before transmission, depending on the audio mode you wish to have in the Digital Voice Recorder.

b) Recording via the Microphone (internal/ external)

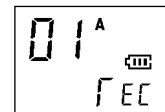
- Either you use the integrated microphone or you connect the enclosed external microphone to the "LINE" jack.
- Switch the device on (" ►|| " key or "REC/ PAUSE").
- Select the desired microphone sensitivity, the "VOR" function and the recording mode "SP"/" LP".
- Direct the microphone opening of the device or the external microphone towards the sound source.



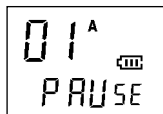
Keep a distance of approx. 20cm between the microphone and the sound source to obtain a good language recording of which the volume is neither too low nor too high. Speak at a normal volume level. Try to find the best distance in order to obtain good sound quality.

- Press the "REC/ PAUSE" key to start recording. The red LED on top of the device starts to light and the display indicates "REC".

The device starts recording and the display indicates the recording time.



- To pause the recording, press again the "REC/ PAUSE" key. The display indicates "PAUSE" and the red LED is flashing. Press again the "REC/ PAUSE" key to continue recording. The red LED now lights permanently.



- Briefly press the "STOP/ DEL" key to stop recording.

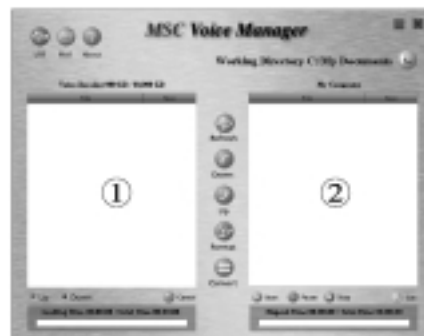
c) Recording via the Line Input



- ① Digital Voice Recorder
 - ② audio cable
 - ③ headphones output
 - ④ hi-fi system or another device with headphones output
- Connect the line input (connection "LINE") of the Digital Voice Recorder with the headphones output e.g. of a hi-fi system by means of the enclosed audio cable (with the two 3.5mm stereo jack plugs).
 - Switch the device on ("▶||" key or "REC/ PAUSE").
 - If necessary, select the "VOR" function and the recording mode "SP"/"LP".

15. Functions in the USB Window

Connect the Digital Voice Recorder with a USB port of your PC via the enclosed USB cable; switch the Digital Voice Recorder on. Start the software "MSC Voice Manager" and click on the symbol to switch-over to the USB window ( , see 14., topic 1).



- ① Indicating the audio files of the Digital Voice Recorder
- ② Indicating the audio files of the selected PC directory

a) Transmit Data from the Digital Voice Recorder to the PC

- Select the desired folder (②) into which you wish to store the audio files by means of the button "  " (" Choose Folder", top right in the figure).
- Click on the button "  " (" Refresh") to update the indication (①) of the audio files stored in the Digital Voice Recorder.

b) E- Mail Window



- 1 Switch-over to USB screen
- 2 Switch-over to e-mail screen (see above)
- 3 Help function
- 4 Enter e-mail address of the addressee
- 5 Enter e-mail address for the copy
- 6 Subject line
- 7 Entering field for e-mail text
- 8 Indication of an attached file
- 9 Configuration of the e-mail program
10. Send e-mail

- Connect headphones (e.g. the enclosed headphones) to the headphones output of the Digital Voice Recorder. Via the headphones you can directly hear and control the audio signal applied to the line input.

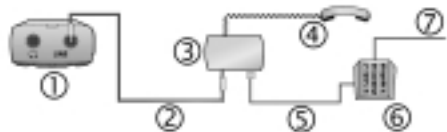
- Press the "REC/ PAUSE" key to start recording. The red LED on top of the device starts to light, the display indicates "REC".

The audio signal which is also played via the headphones output of the Digital Voice Recorder during recording changes slightly. However, this does not influence the recorded signal.

The device starts recording and the display indicates the recording time.

- To pause the recording, press again the "REC/ PAUSE" key. The display indicates "PAUSE" and the red LED is flashing. Press again the "REC/ PAUSE" key to continue recording. The red LED now lights permanently.
- Briefly press the "STOP/ DEL" key to stop recording.

d) Recording via the Enclosed Telephone Adapter



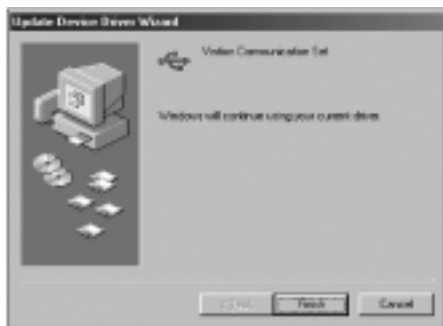
- ① Digital Voice Recorder
- ② audio cable
- ③ telephone adapter
- ④ telephone receiver with 4-pin Western cable
- ⑤ enclosed short 4-pin Western cable
- ⑥ telephone
- ⑦ cable from telephone to the TAE socket



Do not connect the Digital Voice Recorder to the telephone AND the USB port of your PC at the same time. Otherwise, the telephone or the USB port of your PC might be damaged!

- Connect the telephone adapter (③) with the audio cable (②) and the Western jack next to it with the enclosed short Western cable (⑤).
- Disconnect the connecting cable of the telephone receiver (④) from your telephone and connect it with the second Western jack of the telephone adapter (③).
- Connect the open end of the short Western cable (⑤) with the Western jack of your telephone (⑥).

- 1 Switch-over to USB screen (see above)
- 2 Switch-over to e-mail screen
- 3 Help function
- 4 Change of the working directory (e.g. for data storing)
- 5 Stop (for "Up"/" Down" function)
- 6 Start playback (" Play")
- 7 Pause playback (" Pause")
- 8 Stop playback (" Stop")
- 9 Cutting the audio file
- 10 Updating; to indicate the contents of the Digital Voice Recorders
- 11 Transmit the audio file to the Digital Voice Recorder
- 12 Transmit an audio file from the Digital Voice Recorder to the PC
- 13 Delete all audio files of the Digital Voice Recorder
- 14 Convert the file format (PC/ Digital Voice Recorder)



- Click on "Finish". The installation of the driver is finished.

14. Transmission Software

a) USB Window



- Connect the audio cable (②) with the Digital Voice Recorder (①).



Take off the telephone receiver and check if you can hear the free-line signal.

Depending on your telephone, you have to exchange the Western cables connected with the two Western jacks of the telephone adapter (③).

- Switch the Digital Voice Recorder on ("▶||" key or "REC/ PAUSE").
- Then, proceed as described under "**c) Recording via the Line Input**", if you would like to record a telephone conversation.



Before recording a telephone conversation, you have to inform your conversation partner about the recording!

You are only allowed to record the conversation if your telephone partner agrees!

9. Playback

a) Playback at Normal Speed

- Press the "FILE/ REPEAT" key to select the respective file (A/ B/ C/ D).

If you do not select a file, the last single recording will be played.

- Briefly press "▶||" to start playback.
The LED lights green.

To pause the playback, briefly press again the "▶||" key.

Briefly press "▶||" to continue the playback.

- Press "STOP/ DEL" to stop the playback.

Playback stops automatically as soon as the end of the single recording is reached.

- If you press and hold (!) the "▶||" key during playback, the display indicates the residual playing time of the single recording.



After having selected the directory, click on "Ok".

b) Playback at Reduced Speed

With the Digital Voice Recorder you can play the recordings at reduced speed, e.g. in order to better understand text sections that are spoken very fast or to be able to write down the text easier.

- Press "FILE/ REPEAT" to select the respective file (A/ B/ C/ D).

If you do not select a file, the last single recording will be played.

- Press and hold "▶||". Playback starts at reduced speed. The LED lights green. Release the key.

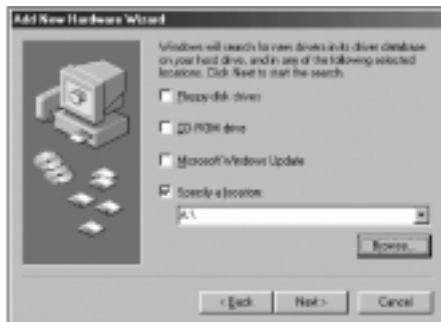
- Now, Windows finds the desired drivers:



Click on "Next".



Click on „Next“



Select the directory in which the drivers of the CD are stored.

When this operating manual was printed, the drivers for Windows 98/ 98SE/ ME were stored in the directory "Driver\ Win98". This might be different with new versions of the CD.

To pause playback, briefly press "►||".

To continue the playback press "►||" for approx. 1 second. If you press "►||" only briefly, playback starts at normal speed!

- Press "STOP/ DEL" to stop playback.

Playback stops automatically as soon as the end of the single recording is reached.

- If you press and hold (!) the "►||" key during playback, the display indicates the residual playing time of the single recording.

c) Fast Scanning

- Press "►►" or "◄◄" longer in playback mode (start playback with "►||") to scan the recording forward or backward.
- Press "►►" or "◄◄" longer in playback mode (stop playback with "STOP/ DEL", if necessary) to quickly skip the single recordings. Thus, you do not have to switch to each and every single recording.

d) Select the Next/Previous Single Recording

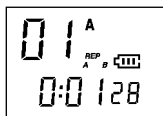
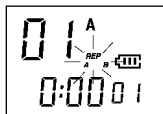
- Select the next single recording with "►►" or the previous single recording with "◄◄".

You can do this regardless whether the Digital Voice Recorder is playing a single recording or it is in "STOP" mode.

e) Repeat Mode

① Repeat a Section

- Briefly press "FILE/ REPEAT" during playback. The starting point for the section that is to be played is set. On the display "REP A B" starts flashing.
- If the desired end point is reached, briefly press again "FILE/ REPEAT". The end point is set and "REP A B" stops flashing.
- The selected section will be repeated ten times.
- Briefly press "STOP/ DEL" to stop playback.



② Repeat a Single Recording

- Press "FILE/ REPEAT" longer during playback. The display indicates "REP". Release the key.
- The currently playing single recording will be repeated ten times.
- Briefly press "STOP/ DEL" to stop playback.



- Connect the Digital Voice Recorder with a free USB port of your PC via the enclosed specific USB cable.

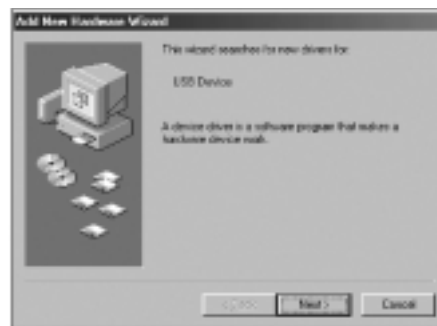
If you connect the cable to a USB hub, please make sure that it is a USB hub with own power supply (" Self Powered Hub").

Make sure to connect the small specific

USB plug correctly. The side of the plug marked with an arrow has to be directed towards the back of the Digital Voice Recorders.



- Switch the Digital Voice Recorder on.
- Windows detects the device automatically. Follow all instructions. Depending on the Windows version you are using (98/98SE, ME etc.), the installation boxes will look slightly different.

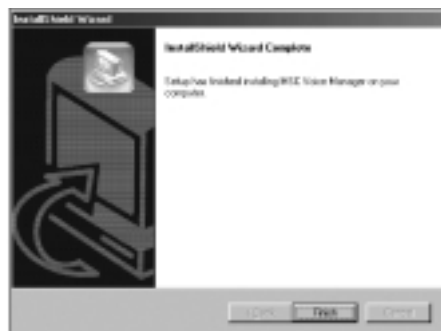


Click on „Next“

- Then, the copying process starts:



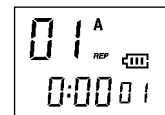
- After the copying process is finished, the following window appears:



Click on "Finish".

③ Repeat all Single Recordings of a File

- Press "FILE/ REPEAT" longer during playback. The display indicates "REP". Release the key.
- Press again longer the key "FILE/ REPEAT". The display indicates "REP ALL". Release the key.
- All single recordings of a file will be played ten times.
- Briefly press "STOP/ DEL" to stop playback.



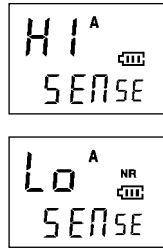
10.Menu Functions

a) Microphone Sensitivity

The following microphone sensitivity settings are possible:

- "HI- SENSE": Ideal for a calm environment or the office (basic setting)
- "LO- SENSE": Ideal for a loud environment or noise. Hold the microphone near to the sound source.

- The setting can be changed both in stop mode and during recording or playback.
- Press "MENU/ HOLD" once.
The display indicates "HI SENSE" (or "LO SENSE").
- Press "▶▶" or "◀◀" to change over between the two settings.
- Press "▶||" or "STOP/ DEL" to confirm the setting.
- The previous function (e.g. recording) will be continued with the new setting.



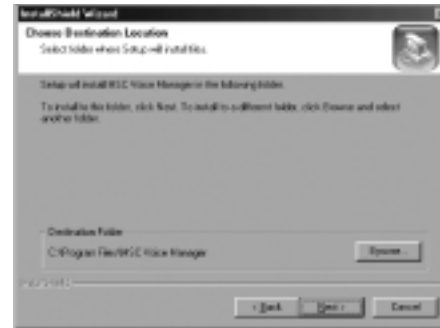
b) VOR Function (Volume-Oriented Recording)

With this function you can automatically skip speaking intervals.
Example: While dictating a business letter, you make some pauses to think about the next sentence. With the VOR function switched on, the pauses will not be recorded

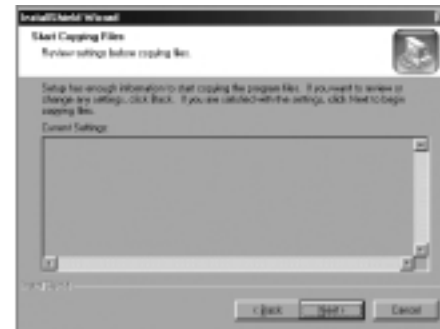
This not only saves recording capacity, but is also time-saving e.g. for your secretary. The basic setting is "VOR OF", i.e. the function is deactivated.

- The setting can be changed both in stop mode and during recording or playback.

- Select the directory into which you would like to install the software clicking on "Browse" in the following window. Then, click on "Next":



- The following window appears:



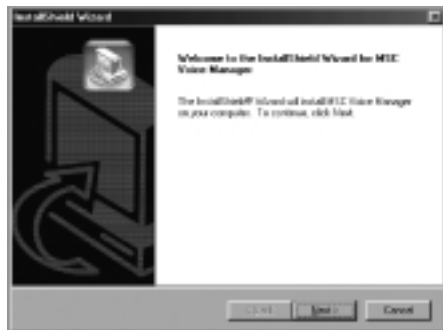
Click on "Next".

13. Connection to the USB Port, Software / Driver Installation

- Switch on your PC and wait until the operating system is loaded completely.
- Insert the enclosed CD into the CDROM drive of your PC.
- If the set-up program does not start automatically, start the program "Setup. exe" of the CD.

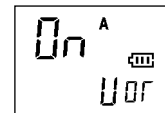
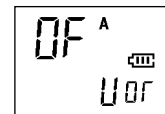


Please observe that with new versions of the software the installation and the now following screen shots might be slightly different.



Click on "Next".

- Press "MENU/ HOLD" twice.
The display indicates "VOR OF" (or "VOR ON").
- Press "▶▶" or "◀◀" to change over between the two settings.
- Press "▶||" or "STOP/ DEL" to confirm the setting.
- The previous function (e.g. recording) will be continued with the new setting.



Please observe that the Digital Voice Recorder switches off automatically, if no noise is recognized within 10 minutes.

Set the microphone sensitivity according to the ambient noise.

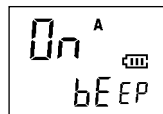
c) Key Confirm Sound On/Off

Whenever you press a key, you can hear a short "beep". This key confirm sound can be deactivated:

The basic setting is "BEEP ON", the function is activated.

- The setting can be changed both in stop mode and during recording or playback.

- Press "MENU/ HOLD" three times. The display indicates "BEEP ON" (or "BEEP OF").
- Press "▶▶" or "◀◀" to change over between the two settings.
- Press "▶||" or "STOP/ DEL" to confirm the setting.
- The previous function (e.g. recording) will be continued with the new setting.



d) Recording Mode (SP/ LP, short-play/ long-play)

The Digital Voice Recorder disposes of two different recording modes:

- SP, short-play/ normal play: recording time approx. 8h 51min
- LP, long-play: recording time approx. 16h 28min

However, the prolonged recording time is due to a lower audio quality. If you do not need the prolonged recording time of the "LP" mode, you should prefer the "SP" mode.

The basic setting is "SP".

- The setting can be changed both in stop mode and during play-back (not during recording!).

12. Dubbing

a) Connection to a Hi-Fi System



- ① Digital Voice Recorder
- ② audio cable
- ③ line input (e.g. "Aux- In" etc.)
- ④ Hi-Fi system

Connect the headphones output of the Digital Voice Recorder with a line input e.g. of your hi-fi system. Then, record the desired single recordings, e.g. by means of a tape deck, MD recorder, etc.

b) Connection to a PC Sound Card

Connect the headphones output of the Digital Voice Recorder with a line input of your PC sound card.

Please observe the operating manual of the soundcard or the PC to know how to record audio files and to store them on hard disk.

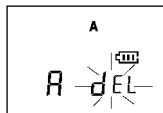
c) Connection to the USB Port of a PC

see topic 13.

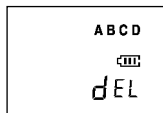
c) Delete all Audio Files

- The Digital Voice Recorder has to be in stop mode to delete all files (A, B, C and D) and the single recordings contained (01- 99, if existing). If you are recording or playing a recording, briefly press "STOP/ DEL".

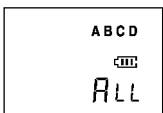
- Press and hold "STOP/ DEL" for approx. 3 seconds. The display indicates file "A" and the indication "DEL" is flashing.



- Press "FILE/ REPEAT" until the display indicates "ABCD". "DEL" and "ALL" are flashing alternately on the display.



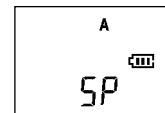
- Press and hold "STOP/ DEL" again for approx. 3 seconds to delete the 4 files (A/ B/ C/ D) with all single recordings contained (01- 99, if existing); **all audio files recorded by the Digital Voice Recorder will be deleted!**



The single recording is deleted and the flashing indication "DEL" disappears. The numbers of all following single recordings will be reduced by "1"

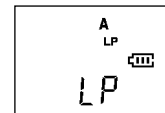
- Press "STOP/ DEL" or another key, if you do not want to delete something. The alternately flashing indications "DEL" and "ALL" disappear and nothing is deleted.

- Press "MENU/ HOLD" four times. The display indicates "SP" (or "LP").



- Press "▶▶" or "◀◀" to change over between the two settings.

- Press "▶||" or "STOP/ DEL" to confirm the setting.

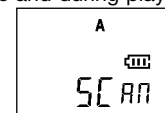


- The previous function (e.g. recording) will be continued with the new setting.

e) Short playback of all Single Recordings

When selecting this setting, all single recordings will be played for a short moment to facilitate scanning to find a certain single recording.

- The setting can be changed both in stop mode and during playback (not during recording!).



- Press "MENU/ HOLD" five times. The display indicates "SCAN".

- Press "▶||" to start scanning. The beginning of each single recording will be played for approx. 3 seconds.



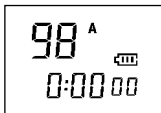
- Press "▶▶" or "◀◀" to switch back and forth, e.g. if you would like to skip the next few single recordings or if you would like to hear again the first 3 seconds of the last few single recordings. The scanning will not be interrupted.

- If during scanning, you found a certain single recording, simply press "►||" within the 3 seconds. Scanning will be stopped and the current single recording is played.

11. Delete Audio Files

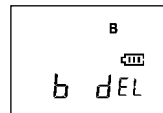
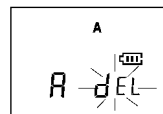
a) Delete a Single Recording

- Press "►►" or "◄◄" to select the single recording to be deleted. Or briefly press "STOP/ DEL" while the single recording which you would like to delete is played.
- Press again briefly "STOP/ DEL".
On the display, "DEL" is flashing and the current single recording is played. Thus, you better can decide whether you would like to delete it or not.
- While "DEL" is flashing you can select and play the single recordings by means of "►►" or "◄◄".
- Press and hold "STOP/ DEL" for approx. 3 seconds to delete the current single recording. The single recording is deleted and the flashing indication "DEL" disappears. The numbers of all following single recordings will be reduced by "1".
- If you do not want to delete a single recording, briefly press "STOP/ DEL" or "►||". The flashing indication "DEL" disappears and nothing is deleted.



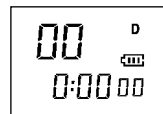
b) Delete all Single Recordings of a File

- The Digital Voice Recorder has to be in stop mode to delete all single recordings of a file (A, B, C or D). If you are recording or playing a recording, briefly press "STOP/ DEL".
- Press and hold "STOP/ DEL" for approx. 3 seconds. The display indicates file "A" and the indication "DEL" is flashing.
- While "DEL" is flashing you can select the file to be deleted by means of "FILE/ REPEAT" (A, B, C or D is indicated on the display).



All single recordings contained in file A, B, C or D will be deleted!

- Press and hold "STOP/ DEL" again for approx. 3 seconds to delete the file with the contained single recordings (01- 99, if existing).



The file with all single recordings contained is deleted, the flashing indication "DEL" disappears.

- Briefly press "STOP/ DEL" or another key, if you do not want to delete the file.

The flashing "DEL" disappears; nothing is deleted.